



FZR 5115-B

English	3 - 20
Čeština.....	21 - 38
Slovenština.....	39 - 56
Magyarul.....	57 - 74
Polski	75 - 92

Petrol Lawnmower

USER'S MANUAL

Thank you for purchasing this rotary petrol lawnmower. Before you start using it, please, carefully read this user's manual and save it for possible future use.

TABLE OF CONTENTS

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS	4
Important safety information.....	4
Packaging	4
User's Manual	4
2. EXPLANATION OF INSTRUCTION LABELS ON THE MACHINE.....	5
3. DESCRIPTION OF THE LAWNMOWER.....	7
4. ASSEMBLY/PREPURATION.....	7
Taking the lawnmower out of the cardboard packaging.....	7
5. ASSEMBLING THE LAWNMOWER.....	8
6. BEFORE STARTING THE LAWNMOWER.....	9
Adding oil	9
Adding fuel.....	9
7. CONTROLLING AND OPERATING THE LAWNMOWER.....	10
Starting the lawnmower	10
Controlling travel.....	11
Application range for the lawnmower.....	11
Mowing with the grass catcher	11
Mowing with rear discharge	11
Mowing with side discharge	11
Mulching.....	12
Setting the mowing height.....	12
Replacing the mowing blades	12
Changing the motor oil	12
8. SAFETY INSTRUCTIONS	13
General safety instructions	13
Instructions for use	13
9. MAINTENANCE.....	14
Lawn care	14
Maintenance	15
Servicing.....	16
Warranty does not cover.....	16
Storage	16
10. TECHNICAL SPECIFICATIONS	17
11. DECLARATION OF CONFORMITY	18
12. DISPOSAL.....	19

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFETY NOTICE

- ✿ Carefully unpack the product and take care not to throw away any part of the packaging before you find all the parts of the product.
- ✿ Store the machine in a dry place out of reach of children.
- ✿ Read all warnings and instructions. Not following warnings or instructions may lead to injury by electrical shock, a fire and/or serious injuries.

PACKAGING

The product is packed in a package that prevents damage during transport. This package is a resource and so can be handed over for recycling.

USER'S MANUAL

Before you start working with the machine, read the following safety and usage instructions.

Acquaint yourself with the operating elements and the correct use of the machine. Keep the user's manual in a safe place where it can be easily retrieved for future use. Save the original packaging, including the internal packing material, warranty card and proof of purchase receipt at least for the duration of the warranty.

If you need to ship this machine, pack it in the original cardboard box to ensure maximum protection during shipping or transport (e.g. when moving or when you need to send this product for repair).

 **Note:** If you hand over the machine to somebody else, do so together with the user's manual. Following the instructions in the included user's manual is a prerequisite for the proper use of the machine. The user's manual also contains operating, maintenance and repair instructions.

The manufacturer takes no responsibility for accidents or damages resulting from not following the instructions in this manual.

2. EXPLANATION OF INSTRUCTION LABELS ON THE MACHINE



Before putting into operation, please carefully read the user's manual.



Keep other persons away from the work area.



Attention, rotating blades! Protect yourself against the danger of injury to limbs.



Emission of toxic gasses. Do not use the petrol lawnmower in enclosed or unventilated areas.



Hot surfaces, risk of burns!



Before carrying out maintenance, turn off the engine and disconnect the spark plug.



Never add fuel while the engine is running.



Indicates that there is a risk of injury to persons, death or damage to the machine if instructions are not followed



Use hearing protection.

Use eye protection.

Use breathing organ protection.



Always maintain a distance from moving parts.



Travel along the slope on contours, not up and down.



Conforms to all relevant European directives.



Petrol is extremely flammable and therefore allow the engine to cool down for 2 minutes before adding more fuel.

3. DESCRIPTION OF THE LAWNMOWER (Fig. 1)

1. Travel lever
2. Start / brake lever
3. Top part of the handle
4. Screws with wing nuts
5. Bottom part of the handle
6. Fuel tank cap
7. Air filter cover
8. Fuel primer bulb
– Primer
9. Side discharge deflector
10. Cap with oil dipstick
11. Central mowing height adjustment lever
12. Grass catcher cover
13. Handle panel

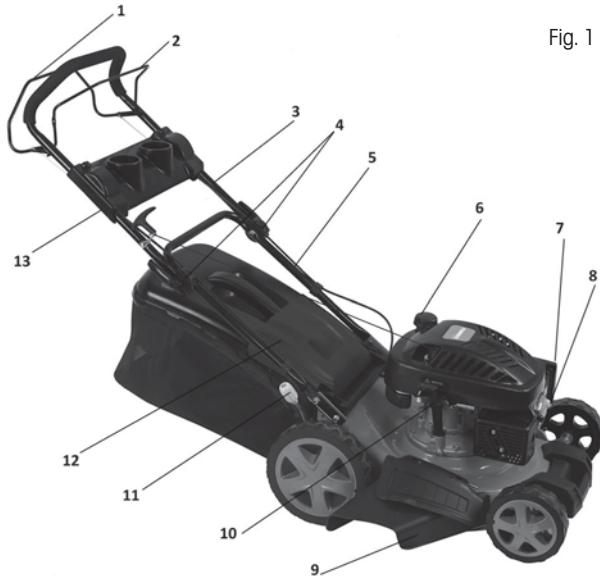


Fig. 1

4. ASSEMBLY/PREPURATION

Before assembling and starting the petrol lawnmower, first carefully read the entire user's manual and the instructions contained in it.

⚠️ IMPORTANT INFORMATION: The lawnmower is supplied **WITHOUT FUEL AND OIL** in the engine. Your new lawnmower was tested at the production plant meaning that a small amount of residual oil may be in the engine.

TAKING THE LAWNMOWER OUT OF THE CARDBOARD PACKAGING

Take the lawnmower out of the cardboard packaging and check that no loose parts are left in the packaging.

5. ASSEMBLING THE LAWNMOWER

⚠️ IMPORTANT INFORMATION: Carefully unfold the lawnmower handle, being careful not to pinch or damage the lawnmower's control cables.

1. ASSEMBLING THE HANDLE

1. Insert the bottom part of the handle (Fig. 2 – point 1) into the respective hole on the lawnmower (see arrow) and secure in place with 4 screws – two screws on each side of the handle.
2. Attach the top part of the handle (Fig. 2 – point 2) to the bottom part of the handle using the included screws with the quick coupler and wing nuts (Fig.2 – point 3).

⚠️ IMPORTANT NOTICE: After loosening the quick coupler, it is possible to comfortably adjust the height of the handle and to select the most comfortable work position.

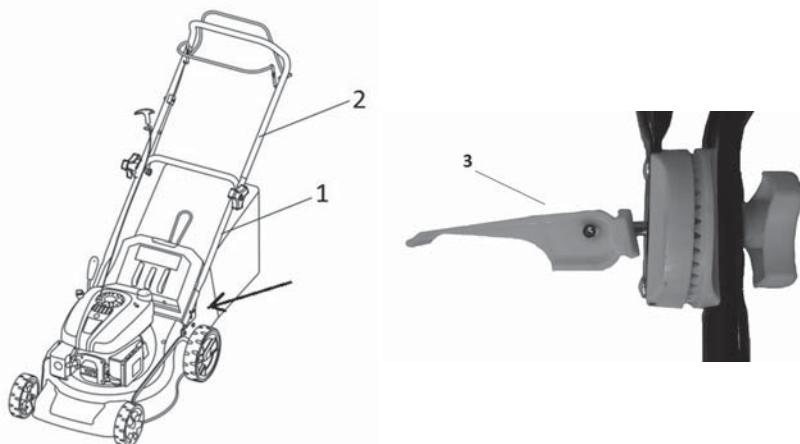


Fig. 2

2. INSTALLING THE HANDLE PANEL

Attach the plastic handle panel using the included screws (fig. 3).



Fig. 3

3. ASSEMBLING THE GRASS CATCHER

Secure the plastic hooks at the end of the textile part of the grass catcher into the steel frame (fig. 4).



Fig. 4

⚠️ IMPORTANT NOTICE: The grass catcher is equipped with a full indicator. It is a plastic flap at the rear of the grass catcher. When the grass catcher is not full, the flap is raised. When it closes, it is necessary to tip out the grass catcher.

6. BEFORE STARTING THE LAWNMOWER

ADDING OIL

The lawnmower is supplied without motor oil. Before first start up, add motor oil SAE30 or 15W-40 (approx 600 ml) according to the following instructions.

1. When pouring in the oil, place the lawnmower on a level surface.
2. Pull the cap with the oil dipstick out of the oil refill hole (Fig. 5).
3. After adding oil, put the dipstick back into the hole and tighten it.
4. The oil level must be between the upper (MAX) and lower (MIN) limit (Fig. 5).

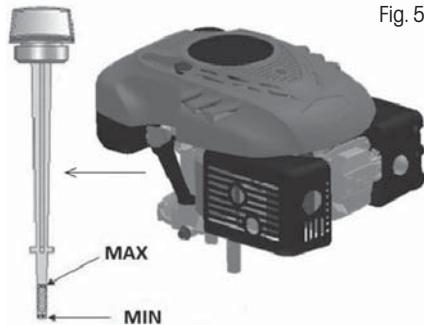


Fig. 5

⚠️ Caution! DO NOT OVERFILL the oil tank, otherwise a large amount of smoke will come out of the exhaust when the lawnmower is started up.

⚠️ IMPORTANT INFORMATION: Check the oil level before every use of the lawnmower. Add oil if necessary. Add oil up to the MAX level mark on the oil dipstick.

⚠️ IMPORTANT INFORMATION: Replace the oil after the first 5 hours of operation and subsequently after every 25 hours of operation.

ADDING FUEL

The suitable type of fuel for this engine is NATURAL 95

After unscrewing the fuel tank cap (Fig 1 – point 6), add the fuel, pouring it in all the way up to the collar of the fuel tank but do not overfill it.

Always add fresh, clean and approved lead-free petrol with an octane rating of at least 95.

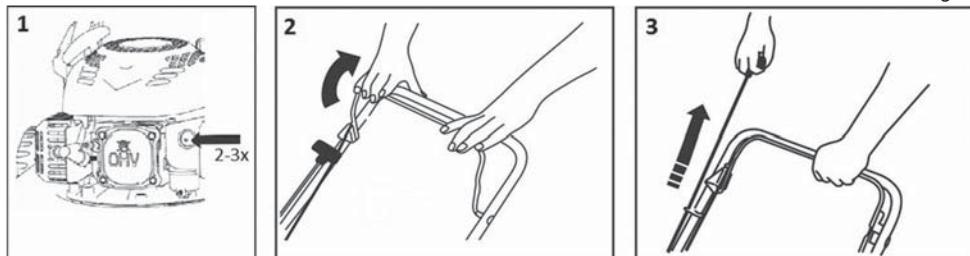
- ⚠ **Caution!** In the event that you spill any oil or fuel on the lawnmower when refilling, wipe it away immediately. Do not store or add fuel or handle it in any way in the vicinity of an open fire.
- ⚠ **Caution!** Fuels mixed with alcohol or fuels with ethanol or methane additives may bind moisture to themselves, which may result in separation during storage and the formation of acids. Subsequently during storage the acid vapours may damage the fuel system of the lawnmower engine. These fuels must not be used in the lawnmower.
- ⚠ **IMPORTANT INFORMATION:** When not using the lawnmower for longer than 30 days, drain the fuel tank, start the engine and let it run until the fuel lines and the carburettor are empty (the engine will stop on its own). This will prevent future engine problems. Before using it again, add fresh fuel into the fuel tank. For more information, see chapter Storage instructions.

7. CONTROLLING AND OPERATING THE LAWNMOWER

STARTING THE LAWNMOWER

1. If the engine is not warmed up, press the fuel primer bulb 2-3 times (Fig. 6 – point 1). If the engine is already warm, it is not necessary to use the fuel primer bulb.
2. Pull the start/brake lever towards the handle and hold it there (Fig. 6 – point 2), then pull on the pull cord (Fig. 6 – point 3). The engine should start up after 3-4 pulls.
3. The engine is turned off by releasing the start/brake lever.

Fig. 6

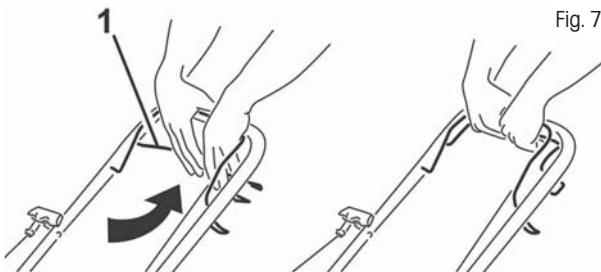


- ⚠ **Caution!** A small amount of smoke may be emitted when the engine is started up for the first time as the protective layers in the engine are burnt off. This is completely normal and does not constitute a problem.

CONTROLLING TRAVEL

The travel is controlled using the travel lever (Fig. 7 – point 1). When the lever is pulled to the handle, the lawnmower will start moving.

To stop, release the lever. This lawnmower has one constant speed.



APPLICATION RANGE FOR THE PETROL LAWNMOWER

Mowing with collection of grass clippings in a grass catcher

Mowing with rear discharge of grass clippings

Mowing with side discharge

Mulching - mowing with loose placement of grass clippings on the lawn

MOWING WITH THE GRASS CATCHER

When the grass catcher is installed, grass clippings are discharged into the grass catcher

MOWING WITH REAR DISCHARGE

Without the grass catcher installed, the grass catcher cover serves as a deflector that directs the movement of the grass clippings towards the ground. A row of grass clippings is thereby formed behind the lawnmower

MOWING WITH SIDE DISCHARGE

⚠ Caution! Attach and remove the side discharge deflector only with the engine turned off.

Use your hand to lift the side discharge cover and attach the side discharge deflector (fig. 8). In order to mow with side discharge, it is necessary to install a mulching plug into the discharge chute.



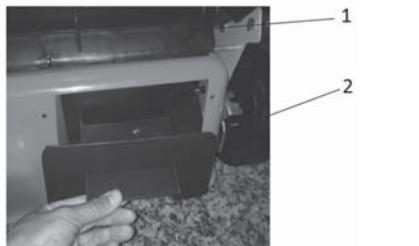
MULCHING

⚠ Caution! Attach and remove the mulching plug only with the engine turned off.

⚠ Caution! Use only original mulching accessories when mulching.

1. Remove the grass catcher and hold the plastic grass catcher cover with your hand (Fig. 9 – point 1)
2. Install the mulching plug into the discharge chute (Fig. 9 – point 2) and make sure that the plug is seated firmly.

⚠ IMPORTANT INFORMATION: Do not mulch tall grass all at once, this will prevent overloading the lawnmower mechanism and the engine.



SETTING THE MOWING HEIGHT

The mowing height is set centrally using the central mowing height adjustment lever (Fig. 1 – point 11). You can select from 5 positions in the range of 25 to 75 mm. The middle mowing height is the most suitable for the majority of lawns.

Lawn damage may result when the lowest height is set.

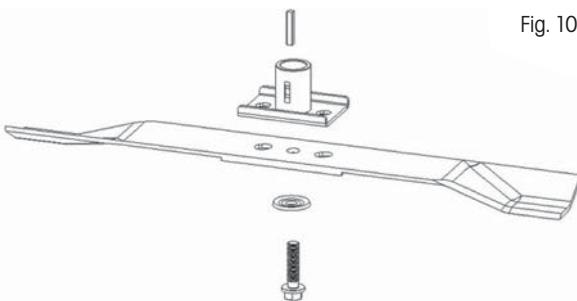
REPLACING THE MOWING BLADES

⚠ Caution! For this task, we recommend that you contact an authorised service centre.

⚠ Caution! Prior to removing the blade, drain the oil from the oil tank.

If you wish to replace the mowing blade, remove the bolt (Fig. 10). Perform the installation according to the provided picture. Tighten the screw. The tightening torque is 40 Nm. When replacing the the blade, replace the fastening bolt also.

Fig. 10



CHANGING THE MOTOR OIL

⚠ Caution! For this task, we recommend that you contact an authorised service centre.

The drain plug is located under the engine (Fig. 11 – point 1). Place a suitable container for catching the used oil under the engine and remove the plug. Tilt the lawnmower so that all the oil can drain from the oil tank.

After draining the oil, put the plug back into the hole, making sure that the plug is securely in its place and wipe away any drops of spilled oil.

Add type SAE30 or 15W-40 oil into the oil tank.

When the oil dipstick is inserted into the hole and screwed in, the oil level should be between the Min and Max marks (Fig. 11). Do not overfill the oil tank.

Start the engine and allow it to run for a short time.

Stop the engine, wait 1 minute and remeasure the oil level in the oil tank. Add oil to the required level if necessary.

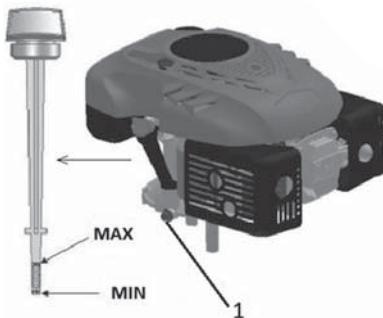


Fig. 11

8. SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- ✿ This product is used exclusively for mowing grass. Do not use it for any other purposes than those intended. Otherwise there is a risk of damaging it or an injury.
- ✿ Never allow children or persons who are not acquainted with the contents of this user's manual to work with the machine.
- ✿ The person operating the lawnmower is responsible for the safety of persons in the work area. Never operate the lawnmower in the near vicinity of other people, children or freely roaming animals.
- ✿ Before starting mowing, check the terrain where the lawnmower will be used and remove stones, wires, sticks, splinters, bones and other foreign objects, which could become caught in it or deflected or cause injuries.

INSTRUCTIONS FOR USE

- ✿ All nuts, pins and bolts must be properly tightened so that the machine is in a safe and operational condition.
- ✿ Never use the lawnmower without the grass catcher or protective cover.
- ✿ Never use the lawnmower with loose mowing blades. Always check in advance that all respective bolts are securely tightened. Blunt blades must be sharpened evenly. Damaged blades must be replaced.
- ✿ When working with the lawnmower, wear long pants and solid footwear.
- ✿ Never start the lawnmower in enclosed or poorly ventilated areas where fumes could accumulate. Emissions from the engine contain carbon monoxide, which is life threatening.
- ✿ Work only during sufficient light conditions (in daylight or sufficient artificial lighting).
- ✿ Do not use the lawnmower when it is raining or if the grass is wet.
- ✿ Proceed especially carefully when mowing in elevated terrain (on a slope). Always mow perpendicular to the slope, parallel to the contour, and not directly up/down.
- ✿ Under no condition leave the lawnmower running without supervision; if you leave the lawnmower, turn off the engine.

- ✿ Never lift the rear part of the lawnmower when starting it and always keep your limbs away from the cutting deck or the rear grass ejection chute while the engine is running.
- ✿ Never modify the engine's speed setting.
- ✿ On lawnmowers with travel, release the travel lever before starting the engine.
- ✿ Never transport the lawnmower while its engine is running.
- ✿ Stop the engine and disconnect the spark plug in the following cases:
 - when performing any task whatsoever under the mowing deck or in the rear grass ejection chute.
 - when performing maintenance, repairs or inspecting the machine.
 - before carrying, lifting or transporting the lawnmower.
 - when you leave the lawnmower without supervision or you are getting ready to adjust the mowing height.
 - before removing and emptying the grass catcher.
 - when an impact with a foreign object occurs, stop the engine and carefully inspect to ensure that there is no damage. In the event of damage, take the lawnmower to a specialised service centre for repairs.

⚠ ATTENTION: The mowing blade continues to rotate for several seconds after the engine is turned off.

- if the lawnmower is vibrating abnormally (immediately identify and remedy the cause of the vibration).
- For the purpose of ensuring safe operation, regularly check that the pins, bolts and nuts on the lawnmower are securely tightened.

⚠ ATTENTION: FUEL IS A VERY FLAMMABLE LIQUID.

- ✿ Store fuel in a suitable container.
- ✿ Only add fuel in an open and well ventilated location. When handling fuel, do not smoke or use a mobile phone.
- ✿ Only add fuel when the engine is turned off. Never open the fuel tank or add fuel if the engine is hot or if it is running.
- ✿ If fuel is spilled, do not start the engine. Take the lawnmower away from the location where the fuel was spilled and take care to avoid possible ignition. Continue with work only after the spilled fuel has evaporated and the fuel fumes have dissipated;
- ✿ After adding fuel, securely tighten the fuel tank cap and the cap on the fuel canister.

⚠ ATTENTION: Before carrying out maintenance or repairs, stop the engine and disconnect the spark plug.

9. MAINTENANCE

LAWN CARE

- ✿ Various forms of care are required depending on the type of grass area.
- ✿ Therefore, always read the instructions included on seed packages with respect to the mowing height for the growing conditions in the given locality.
- ✿ It is necessary to always keep in mind that the larger part of grass consists of a stem and one or more leaves. When the leaves are cut off completely, the lawn is damaged and the renewal of growth will be much more difficult.

- ❖ The following instructions generally apply:
 - excessively low mowing causes disruption to the roots and subsequently "spotty" appearance;
 - in summer, mowing must be higher to prevent the soil from drying out;
 - mowing wet grass may result in a lower efficiency of the blade due to grass catching on the blade and grass being ripped out of the ground;
 - in the event of exceptionally tall grass it is appropriate to perform the first mow at the maximum permitted mowing height of the machine and then mow again only after two or three days.
- ❖ The lawn will have a better appearance when it is mowed regularly over its entire area at the same height with alternating mowing directions.

MAINTENANCE

- ❖ All nuts, pins and bolts must be properly tightened so that the machine is in a safe and operational condition. Regular maintenance is the basic prerequisite for ensuring safety of the user, maintain the lawnmower's operating condition and high performance.
- ❖ Never store a machine with petrol in the fuel tank inside a building where the fumes could come within range of an open fire, sparks or sources of high temperature
- ❖ Before storing in any enclosed area, allow the engine to cool down.
- ❖ To reduce the risk of a fire, ensure that the lawnmower and in particular the engine, exhaust muffler, battery and also the location of spare fuel storage are free of grass, leaves or excessive amounts of lubricant.
- ❖ Regularly inspect the condition of the deflector and the grass catcher; replace if damaged.
- ❖ Drain the fuel in a well ventilated area when the engine has cooled down.
- ❖ When removing or installing the mowing blade, use thick work gloves.
- ❖ It is necessary to check the balance of the mowing blade every time that it is sharpened.

⚠ ATTENTION: Before carrying out maintenance or repairs, stop the engine and disconnect the spark plug.

- ❖ Regularly inspect the lawnmower and ensure that all grass deposits are removed from the underside of the chassis.
- ❖ Regularly lubricate the axle of the chassis and the bearings using a suitable lubricant.
- ❖ Regularly inspect the condition of the blades because they have a significant effect on the performance of the lawnmower. Blades should always be sharp and balanced.
- ❖ In regular intervals, check that all nuts and bolts are tightened. Nuts and bolts that are worn out or incorrectly tightened may cause serious damage to the engine or the frame.
- ❖ If the blade strongly impacts an obstacle, stop the lawnmower and take it to an authorised service centre.
- ❖ BLADE: the blade is made from pressed steel. To achieve the best possible mowing results, regularly sharpen the blades, approximately after every 25 hours of operation. Check that the blade is always correctly balanced. To do this, insert a steel axle (with a diameter of 2-3 mm) into the middle hole. If it is correctly levelled, the axis will remain in the horizontal position.
- ❖ If the blade does not remain in the horizontal position, replace it.
- ❖ When removing the blade, screw out the bolt, check the load bearing part of the blade. If the parts are worn out or damaged, replace them.

⚠ ATTENTION: Always use only original spare parts. Poor quality spare parts may cause serious damage to the lawnmower and create a safety hazard.

SERVICE

- ❖ In the event that after purchasing the product you find any kind of defect, contact the service department.
When using the product, follow the instructions contained in the included user's manual.
- ❖ A complaint will not be accepted if you modified the product or if you did not follow the instructions in the user's manual.

WARRANTY DOES NOT COVER

- ❖ Normal wear and tear of operating parts of the machine as a result of its use
- ❖ Servicing tasks related to standard maintenance of the machine (e.g. cleaning, lubrication, tuning, etc.).
Defects caused by external effects (e.g. climatic conditions, dustiness, inappropriate use, etc.)
- ❖ Mechanical damage resulting from the machine being dropped, impact, etc.
- ❖ Damages resulting from unprofessional handling, overloading, use of incorrect parts, inappropriate tools, etc.
- ❖ On returned products that were not properly protected against mechanical damage during transport, the risk of potential damage is borne exclusively by the owner.

STORAGE

- ❖ If you will not be using the machine for an extended period of time, store it according to the following instructions. This will extend the lifetime of the machine.
- ❖ Fully drain fuel from the fuel tank and the carburettor.
- ❖ Screw out the spark plug and pour a small amount of motor oil into the socket. Gently pull the pull cord 2 to 3 times.
- ❖ Use a clean cloth to clean the exterior surfaces. Store the machine in a clean dry location.

10. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Engine type	OHV, air cooled, 4-stroke
Rated power	3.8 kW
Engine rpm	3000 rpm
Displacement	196 cm ³
Starting	Pull cord
Fuel tank volume	1.2 litres
Recommended fuel	Petrol - lead-free, at least 95 octane
Oil tank volume	0.6 l
Recommended oil	SAE30, 15W-40
Mowing height adjustment	Central, 8 positions
Adjustable mowing height range	25-70 mm
Mowing coverage	510 mm
Wheel size	Front 178 mm, rear 254 mm
Grass catcher capacity	60 l
Chassis	steel
Declared noise level	97 dB (A)
Maximum vibration level	13.1 m/s (K=1.5)
Weight	33 kg

Amendments to text and technical parameters are reserved.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make such changes.

11. DECLARATION OF CONFORMITY

ES DECLARATION OF CONFORMITY

We Fast ČR, a.s., Černokostelecká 251 01 Říčany u Prahy, tel.: 323 204 111, hereby declare, that the Fieldmann FZR 5110 B Petrol Lawnmower (year of manufacture is indicated on the rating label and is followed by the serial number of the machine, meets the directives COUNCIL DIRECTIVE:

2006/42/EC – 2004/108/EC – 2000/14/EC – 97/68/EC – 2002/88/EC

and was tested in compliance with the norms below:

EN 55012
EN 836 – EN 836/A4
EN ISO 5395 – 1:2013
EN ISO 5395 – 2:2013
EN ISO 14982:2009
EN ISO 3744:2010
ISO 11094:1991

FAST ČR, a.s. is authorised to act on behalf of the manufacturer.

CE label: 14

In Říčany, on 18. 9. 2017



FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621
251 01 Říčany u Prahy
tel.: +420/ 323 204 111
fax: +420/ 323 204 110

Petr Uher
Quality Manager

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Petr Uher", is placed over the company address information.

12. DISPOSAL

INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING MATERIALS

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.



The machine and its accessories are manufactured from various materials, e.g. metal and plastic.

Take damaged parts to a recycling centre. Inquire at the relevant government department.



This product meets all the basic requirements of EU directives that apply to it.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make these changes.

User s manual in the original language.

Benzínová sekačka na trávu

NÁVOD K OBSLUZE

Děkujeme vám, že jste si zakoupili tuto zahradní benzínovou rotační sekačku. Než ji začnete používat přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k obsluze a uschovejte jej pro případ dalšího použití.

OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY.....	22
Důležitá bezpečnostní upozornění	22
Obal	22
Návod k použití	22
2. VYSVĚTLENÍ ŠTÍTKŮ S POKYNY NA STROJI	23
3. POPIS SEKAČKY.....	25
4. SESTAVENÍ/PŘÍPRAVA.....	25
Vyměňte sekačku z kartonového obalu.....	25
5. SESTAVENÍ SEKAČKY.....	26
6. PŘED SPUŠTĚNÍM SEKAČKY.....	27
Nalití oleje	27
Doplňení paliva	27
7. OVLÁDÁNÍ A PROVOZ SEKAČKY.....	28
Start sekačky.....	28
Ovládání pojezdu.....	29
Rozsah použití benzínové sekačky.....	29
Sečení se sběrem trávy do koše.....	29
Sečení se zadním výhozem	29
Sečení s bočním odhozem	29
Mulčování	30
Nastavení výšky sečení	30
Výměna žacích nožů.....	30
Výměna motorového oleje	30
8. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	31
Všeobecné bezpečnostní pokyny	31
Pokyny k používání.....	31
9. ÚDRŽBA	32
Péče o trávník	32
Údržba.....	33
Servis.....	33
Záruka se nevztahuje	34
Uskladnění	34
10. TECHNICKÉ ÚDAJE	35
11. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	36
12. LIKVIDACE	37

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Stroj uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- ✿ Čtěte všechna upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

OBAL

Výrobek je umístěn v obalu bránícím poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

NÁVOD K POUŽITÍ

Než začnete se strojem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a pokyny k používání. Seznamte se s obslužnými prvky a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovávejte pro případ pozdější potřeby. Minimálně po dobu záruky doporučujeme uschovat originální obal včetně vnitřního balicího materiálu, pokladní doklad a záruční list.

V případě přepravy zabalte stroj zpět do originální krabice od výrobce, zajistěte si tak maximální ochranu výrobku při případném transportu (např. stěhování nebo odeslání do servisního střediska).

 **Poznámka:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.

2. VYSVĚTLENÍ ŠTÍTKŮ S POKYNY NA STROJI



Před uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte návod k obsluze.



Udržujte ostatní osoby mimo pracovní oblast.



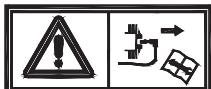
Pozor, rotující nože! Chraňte se před nebezpečím poranění končetin.



Emise toxicických plynů. Benzínovou sekačku nepoužívejte v uzavřených či neventilovaných prostorách.



Horké povrchy, hrozí nebezpečí popálenin!



Před prováděním údržby vypněte motor a odpojte zapalovací svíčku.



Nikdy nedoplňujte palivo, pokud je motor spuštěný.



Upozorňuje, že v případě nedodržení pokynů hrozí nebezpečí zranění osob, smrti nebo poškození nástroje.



Používejte ochranu sluchu.

Používejte ochranu zraku.

Používejte ochranu dýchacích orgánů.



Neustále udržujte odstup od pohybujících se dílů.



Pohybujte se svahem po vrstevnici, ne nahoru a dolů.



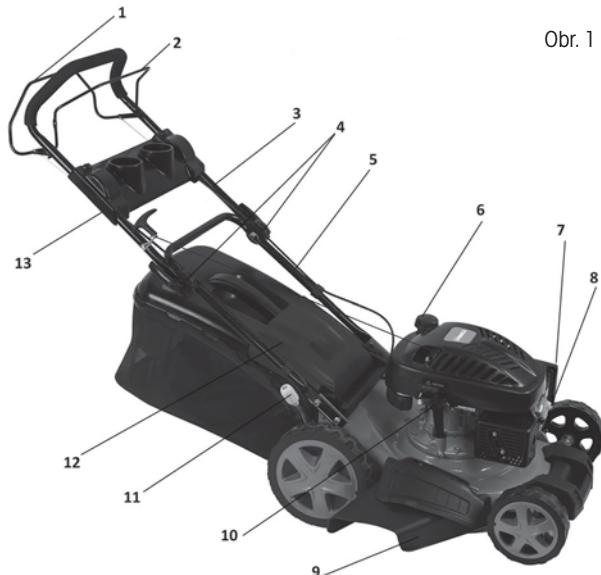
Vyhovuje všem příslušným evropským směrnicím.



Benzín je extrémně hořlavý a proto před doplňováním paliva nechte motor 2 minuty vychladnout.

3. POPIS SEKAČKY (Obr 1)

1. Páka pojedzdu
2. Spínací / brzdová páka
3. Horní díl madla
4. Šrouby s křídlovou matkou
5. Spodní díl madla
6. Víčko palivové nádrže
7. Kryt vzduchového filtru
8. Pumpička nástříku paliva – Primer
9. Deflektor bočního odhazu
10. Zátka s měrkou oleje
11. Páka centrálního nastavení výšky sečení
12. Kryt koše
13. Panel madla



Obr. 1

4. SESTAVENÍ/PŘÍPRAVA

Před sestavením a spuštěním benzínové sekačky si pečlivě přečtěte celý návod k obsluze a v něm uvedené pokyny.

⚠ DŮLEŽITÁ INFORMACE: Sekačka se dodává **BEZ PALIVA A OLEJE** v motoru.

Vaše nová travní sekačka byla vyzkoušena ve výrobním závodě, proto se v motoru může nacházet minimální zbytkové množství oleje.

VYJMĚTE SEKAČKU Z KARTONOVÉHO OBALU

Vyjměte sekačku z kartonového obalu a zkontrolujte, zda v obalu nezůstaly volné díly.

5. SESTAVENÍ SEKAČKY

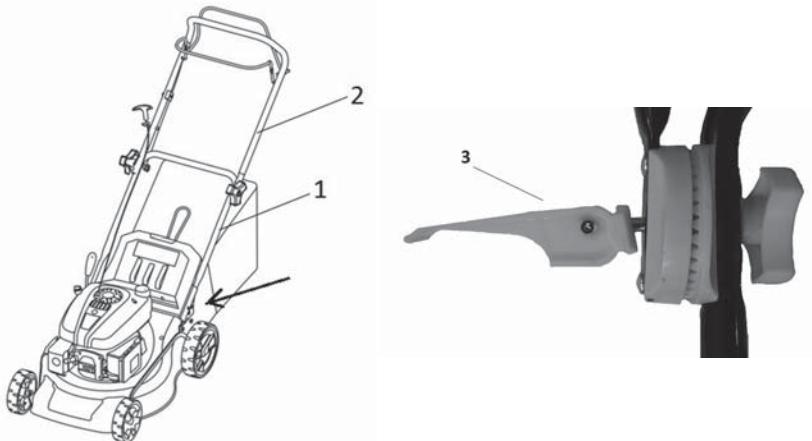
⚠ DŮLEŽITÁ INFORMACE: Opatrně rozložte rukojeť sekačky a neskřípněte či nepoškodte ovládací lanka sekačky.

1. SESTAVENÍ MADLA

- Zasuňte spodní část madla (Obr 2 – bod 1) do příslušných otvorů na sekačce (viz šipka) a zajistěte 4 přiloženými šrouby – dva šrouby na každou stranu madla.
- Připojte horní část madla (Obr 2 – bod 2) ke spodní části madla pomocí přiložených šroubů s rychloupínákem a křídlovými matkami (Obr 2 – bod 3).

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Po uvolnění rychloupínáku lze pohodlně madlo výškově nastavit a zvolit si tak polohu, která bude pro práci nejpohodlnější.

Obr. 2



2. INSTALACE PANELU MADLA

Připevněte plastový panel madla pomocí přiložených šroubů (obr 3.)

Obr. 3



3. SESTAVENÍ KOŠE

Zajistěte plastové háčky zakončení textilní části koše do ocelové konstrukce (obr. 4.)



Obr. 4

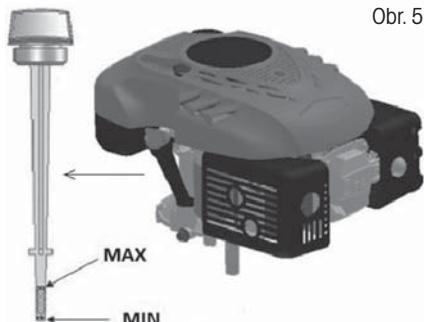
⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Koš je vybaven ukazatelem zaplnění. Jedná se o plastovou klapku v zadní části koše. Není-li koš zaplněn, klapka je přizvednutá. Při jejím zavření je nutné koš vysypat.

6. PŘED SPUŠTĚNÍM SEKAČKY

NALÍTÍ OLEJE

Sekačka se dodává bez motorového oleje. Před prvním startem nalijte motorový olej SAE30 nebo 15W-40 (cca 600 ml) dle následujících pokynů.

1. Při nalévání oleje postavte sekačku na rovnou plochu.
2. Vyjměte zátku s měrkou oleje z otvoru pro dolévání oleje (Obr. 5).
3. Po doplnění oleje měrku umístěte zpět do otvoru a dotáhněte ji.
4. Hladina oleje se musí pohybovat mezi horní (MAX) a dolní (MIN) mezí (Obr. 5).



Obr. 5

⚠ Upozornění! NEPŘEPLŇTE zásobník oleje, jinak z výfuku po nastartování sekačky vyjde velké množství kouře.

⚠ DŮLEŽITÁ INFORMACE: Hladinu oleje kontrolujte před každým použitím sekačky. V případě potřeby olej doplňte. Olej doplňte po rysku MAX na měrce oleje.

⚠ DŮLEŽITÁ INFORMACE: Olej vyměňte po prvních 5 hodinách provozu a následně po každých 25 provozních hodinách

DOPLNĚNÍ PALIVA

Vhodné palivo pro tento typ motoru je NATURAL 95

Po odšroubování víčka palivové nádrže (Obr. 1 – bod 6) dopříte palivo, palivo dolijte až po hrdlo palivové nádrže, ale nádrž nepřeplňte.

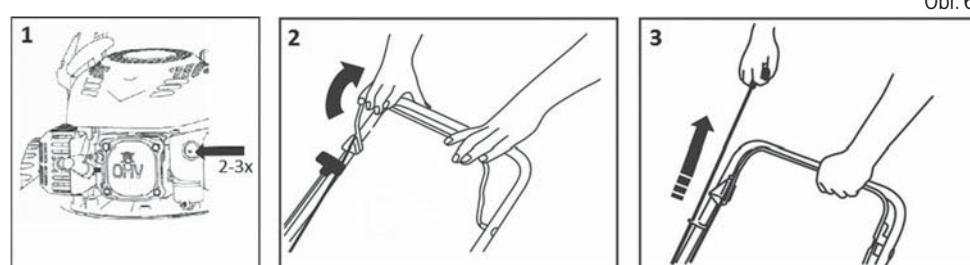
Vždy doplňujte čerstvý, čistý a schválený bezolovnatý benzín s oktanovým číslem min 95.

- ⚠ Upozornění!** V případě, že při dolévání oleje či paliva sekačku potísníte, ihned ji ořete. Palivo neskladujte, nedopiňujte ani s ním nemanipulujte v blízkosti otevřeného ohně.
- ⚠ Upozornění!** Paliva smíchaná s alkoholem či paliva s příměsí etanolu či metanu na sebe mohou vázat vlhkost, což může během skladování vést k separaci a tvorbě kyselin. Během skladování pak mohou výparы kyselin poškodit palivový systém motoru sekačky. Tyto paliva nesmějí být v sekačce používána.
- ⚠ DŮLEŽITÁ INFORMACE:** Pokud nebudete sekačku používat déle než 30 dní, vypusťte palivovou nádrž, nastartujte motor a nechejte jej běžet, dokud nedojde k vyprázdnění palivového potrubí a karburátoru (motor sám zhasne). Tento postup zabrání budoucím potížím s motorem. Před opětovným použitím do nádrže dolijte čerstvé palivo. Více podrobností najeznete v kapitole Pokyny pro skladování.

7. OVLÁDÁNÍ A PROVOZ SEKAČKY

START SEKAČKY

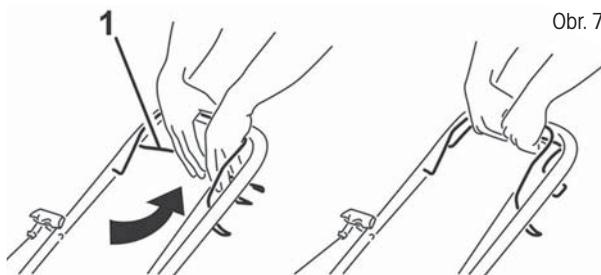
1. Není-li motor zahřátý 2-3 stiskněte pumpičku nástríku paliva (Obr 6 – bod 1). Je – li motor zahřátý, již není třeba používat pumpičku nástríku paliva.
2. Přitáhněte spínací/brzdovou páku k madlu a držte ji (Obr 6 – bod 2), poté zatáhněte za startovací lanko (Obr 6 – bod 3). Motor by měl nejpozději po 3-4 zataženích naskočit.
3. Motor vypněte uvolněním spínací/brzdové páky.



- ⚠ Upozornění!** Po prvním nastartování motoru může dojít k mírnému výskytu kouře z důvodu vypalování ochranných vrstev v motoru. Jedná se o zcela běžnou situaci, která nepředstavuje žádný problém.

OVLÁDÁNÍ POJEZDU

Pojezd se ovládá pomocí páky pojedzu (Obr 7 – bod 1) Po přitáhnutí páky k madlu se sekačka rozjede. Pro zastavení páku opět uvolněte. Tato sekačka má jednu, konstantní rychlosť.



ROZSAH POUŽITÍ BENZÍNOVÉ SEKAČKY

Sečení se sběrem posečené trávy do travního koše

Sečení se zadním výhozem posečené trávy

Sečení s bočním odhozem

Mulčování - sečení s volným ukládáním posečené trávy na trávník

SEČENÍ SE SBĚREM TRÁVY DO KOŠE

S nasazeným sběrným košem proudí posečená tráva do koše

SEČENÍ SE ZADNÍM VÝHOZEM

Bez nasazeného sběrného koše slouží kryt koše jako tzv. deflektor, který usměrňuje pohyb posečené trávy směrem k zemi. Za sekačkou tak vzniká rádeček posečené trávy

SEČENÍ S BOČNÍM ODHOZEM

⚠ Upozornění! Boční deflektor instalujte a odnímejte výhradně při vypnutém motoru.

Rukou zvednete kryt bočního odhozu a nasadte boční deflektor (obr 8). Pro sečení s bočním odhozem je nutné instalovat do odhozového tunelu mulčovací záslepku.



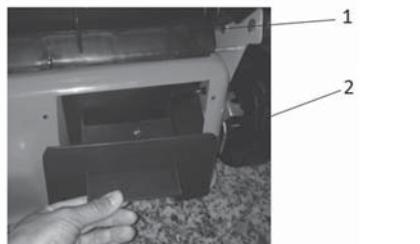
MULČOVÁNÍ

⚠️ Upozornění! Mulčovací záslepku instalujte a odnímejte výhradně při vypnutém motoru.

⚠️ Upozornění! Při mulčování používejte výhradně originální mulčovací příslušenství.

- Sejměte koš a rukou přidržte plastový kryt koše
(Obr 9 – bod 1)
- Nasáňte mulčovací záslepku do výhozového tunelu
(Obr 9 – bod 2) a ujistěte se, že usazena opravdu pevně.

⚠️ DŮLEŽITÁ INFORMACE: Nemulčujte přerostlou trávu najednou, zabráňte tím přetížení mechanismu sekačky a motoru.



Obr. 9

NASTAVENÍ VÝŠKY SEČENÍ

Výšku sečení nastavíte centrálně pomocí páky centrálního nastavení výšky sečení (Obr 1 – bod 11)

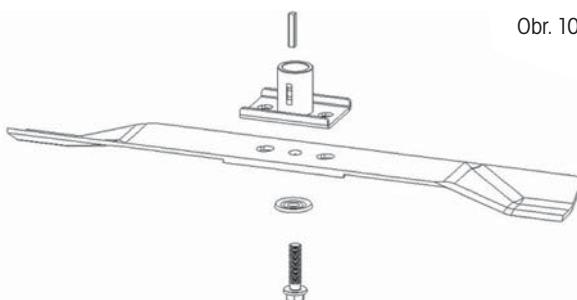
Volit můžete z 5 pozic v rozsahu 25 - 75 mm. Pro sečení většiny trávníků je nejvhodnější střední výška sečení.
Při nastavení nejnižší výšky může dojít k poškození trávníku.

VÝMĚNA ŽACÍCH NOŽŮ

⚠️ Upozornění! Za tímto účelem doporučujeme kontaktovat autorizované servisní středisko

⚠️ Upozornění! Před demontáží nože vypusťte olej ze zásobníku oleje.

Chcete-li vyměnit žací nůž, demontujte šroub (Obr 10). Proveděte montáž podle uvedeného obrázku. Dotáhněte šroub. Utahovací moment činí 40 Nm. Při výměně nože současně vyměňte upínací šroub nože.



Obr. 10

VÝMĚNA MOTOROVÉHO OLEJE

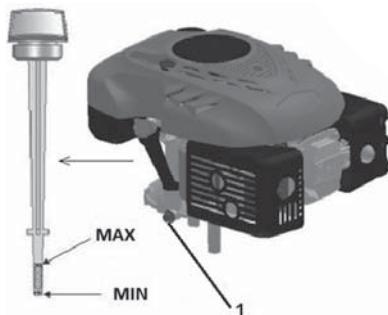
⚠️ Upozornění! Za tímto účelem doporučujeme kontaktovat autorizované servisní středisko.

Vypouštěcí zátka se nachází pod motorem

(Obr 11 – bod 1). Umístěte pod motor vhodnou nádobu na zachycení použitého oleje a sejměte zátiku. Nakloňte sekačku tak, aby mohl vytéci všechn olej ze zásobníku.

Po vypuštění oleje umístěte zátka zpět do otvoru, ujistěte se, že je zátka umístěna rádně na svém místě, a ořete případné kapky rozlitého oleje.

Doplňte do zásobníku olej typu SAE30 nebo 15W-40. Po vložení měrky oleje do otvoru a jejím uťažením by měla být hladina oleje mezi ryskami Min a Max (Obr 11). Nepreplňte zásobník oleje. Spusťte motor a nechte jej krátce běžet. Zastavte motor, počkejte 1 minutu a přeměřte hladinu oleje v zásobníku. V případě potřeby doplňte olej na požadovanou úroveň.



Obr. 11

8. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ✿ Tento výrobek slouží výlučně k sečení trávy. Nepoužívejte jej k jiným účelům, než pro který je určen. V opačném případě hrozí jeho poškození či úraz.
- ✿ Nikdy nedovolte dětem ani osobám neznalým tohoto návodu k použití se zařízením pracovat.
- ✿ Osoba, která obsluhuje sekačku, zodpovídá za bezpečnost osob v pracovním prostoru. Sekačku nikdy nepoužívejte v těsné blízkosti ostatních osob, dětí nebo volně pobíhajícího zvířectva.
- ✿ Před zahájením sečení zkонтrolujte terén, na němž má být sekačka použita, a odstraňte z ní kameny, dráty, klacky, střepy, kosti a ostatní cizí tělesa, která by mohla být zachycena nebo vymrštena a způsobit zranění.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

- ✿ Všechny matky, svorníky a šrouby musí být rádně dotaženy tak, aby zařízení bylo v bezpečném a provozuschopném stavu.
- ✿ Sekačku nikdy nepoužívejte bez sběrného koše nebo ochranného krytu.
- ✿ Sekačku nikdy nepoužívejte s uvolněnými čepeli nože. Vždy se předem ujistěte, že jsou příslušné šrouby dobře uťažené. Ztupené čepely musejí být nabroušeny, a to rovnoměrně. Nože spoškozenými čepeli je potřeba vyměnit.
- ✿ Při práci se sekačkou používejte kalhoty s dlouhými nohavicemi a pevnou obuv.
- ✿ Sekačku nikdy nestartujte v uzavřených anebo špatně větraných prostorách, kde se mohou hromadit výparы. Emise vycházející z motoru obsahují oxid uhelnatý, který je životu nebezpečný.
- ✿ Pracujte pouze při dostatečném osvětlení (za denního světla nebo při dostatečném umělému osvětlení).
- ✿ Sekačku nepoužívejte za deště nebo je-li tráva mokrá.
- ✿ Zvlášť opatrně postupujte při sekání ve zvýšeném terénu (svah). Vždy sekejte napříč svahem, paralelně k vrstevnici, a nikoliv shora/zdola kolmo na ni.
- ✿ Sekačku zásadně nenechávejte běžet bez obsluhy, pokud sekačku opustíte, vypněte motor.
- ✿ Při startování nikdy nenadzvihujte zadní část sekačky a nikdy nepřiblížujte končetiny k podvozku či do otvoru pro zadní výhoz trávy, pokud je motor zapnutý.
- ✿ Nikdy neměňte nastavení rychlosti motoru.

- ✿ U sekaček s pojezdem, uvolněte pojезд před spuštěním motoru.
- ✿ Sekačku nikdy nepřemisťujte se spuštěným motorem.
- ✿ Zastavte motor a odpojte zapalovací svíčku v následujících případech:
 - před prováděním jakékoliv činnosti pod krytem sečení či otvorem pro zadní výhoz trávy.
 - před prováděním údržby, opravy či kontroly stroje.
 - před přenášením, zvedáním či přemisťováním sekačky.
 - ponecháváte-li sekačku bez dozoru anebo se chystáte upravit nastavení výšky sečení.
 - před demontáží a vyprazdňováním sběrného vaku.
 - dojde-li ke kolizi s cizím předmětem, zastavte motor a sekačku pečlivě prohlédněte, abyste vyloučili možnost poškození. V případě poškození, dopravte sekačku do specializovaného servisu za účelem opravy.

⚠ POZOR: Po vypnutí motoru se žací nůž několik sekund i nadále točí.

- v případě abnormálních vibrací sekačky (okamžitě zjistěte a zajistěte odstranění příčiny vibrace).
- Za účelem zajistění bezpečného provozu pravidelně kontrolujte řádné utažení čepů, šroubů a matic na sekačce.

⚠ POZOR: PALIVO JE VYSOCE HOŘLAVÁ KAPALINA.

- ✿ Palivo uchovávejte v nádobě k tomu určené.
- ✿ Palivo doplňujte pouze na otevřeném či dobře větraném prostranství. Při manipulaci s palivem nekuřte, ani nepoužívejte mobilní telefon.
- ✿ Palivo doplňujte pouze za předpokladu, že je motor vypnutý. Nikdy neotvírejte palivovou nádrž a palivo nedoplňujte, je-li motor horký anebo v chodu.
- ✿ Pokud dojde k rozlití benzínu, motor nestartujte. Odstraňte sekačku z místa, kde bylo palivo rozlitо, a vyvarujte se možného vznícení. V práci pokračujte až po odpaření rozlitého paliva a rozptýlení palivových výparů;
- ✿ Po doplnění paliva dobrě utáhněte kryt palivové nádrže i víko kanýstru s palivem.

⚠ POZOR: Před prováděním údržby nebo opravy zastavte motor a odpojte zapalovací svíčku.

9. ÚDRŽBA

PÉČE O TRÁVNÍK

- ✿ Dle druhu travnaté plochy je zapotřebí použít různé způsoby péče;
- ✿ Proto po každé si přečtěte pokyny uvedené v baleních osiv, týkající se výšky sečení vzhledem k podmínkám růstu v dané oblasti.
- ✿ Je třeba mít stále na paměti, že větší část trávy je složena ze stébla a jednoho nebo více listů. Při úplném odseknutí listů dojde k poškození trávníku a obnovení růstu bude mnohem obtížnější.
- ✿ Všeobecně platí následující pokyny:
 - příliš nízké sečení způsobuje narušení kořenů a následně „skvrnitým“ vzhledem;
 - v létě musí být sečení vyšší, aby se zabránilo vysychání průdu;
 - sečení mokré trávy může způsobit snížení účinnosti nože následkem zachytávání trávy na noži a vytrhávání travnatého porostu;

- v případě mimořádně vysoké trávy je vhodné provést první sečení s maximální dovolenou výškou stroje a poté provést druhé sečení až po dvou nebo třech dnech.
- ✿ Trávník bude mít lepší vzhled pravidelným a celoplošným posekem stejné výšky a dodržováním střídání dvou směrů.

ÚDRŽBA

- ✿ Všechny matky, svorníky a šrouby musí být řádně dotaženy tak, aby zařízení bylo v bezpečném a provozuschopném stavu. Pravidelná údržba je základním předpokladem pro zajištění bezpečnosti uživatele, zachování provozuschopnosti a vysokého výkonu sekačky.
- ✿ Zařízení s benzínem v nádrži nikdy neuskladňujte uvnitř budovy, kde by se výpary mohly dostat do dosahu otevřeného ohně, jiskry nebo zdroje vysoké teploty
- ✿ Před uskladněním v jakémkoliv uzavřeném prostoru nechte motor vychladnout.
- ✿ Z důvodu snížení rizika požáru zajistěte, aby sekačka a obzvláště motor, tlumič výfuku, baterie a také místo uložení náhradního benzínu byly zbaveny zbytků trávy, listí anebo nadměrného množství maziva.
- ✿ Kontrolujte pravidelně stav deflektoru a sběrného koše; v případě poškození je vyměňte.
- ✿ Vypouštění paliva provádějte v dobré větraném prostoru při vychladiém motoru.
- ✿ Při snímání či instalaci žacího nože používejte silné pracovní rukavice.
- ✿ Po každém nabroušení čepele žacího nože je nutné překontrolovat jeho vyvážení.

⚠ POZOR: Před prováděním údržby nebo opravy zastavte motor a odpojte zapalovací svíčku.

- ✿ Pravidelně sekačku kontrolujte a zajistěte, aby byly všechny nánosy trávy ve spodní části podvozku odstraňovány.
- ✿ Pravidelně mazejte osu podvozku a ložiska vhodným mazivem.
- ✿ Kontrolujte pravidelně stav nožů, protože mají podstatný vliv na výkon sekačky. Nože by měly být vždy ostré a vyvážené.
- ✿ V pravidelných intervalech kontrolujte dotažení všech šroubů a matic. Opořebované nebo špatně dotažené matice a šrouby mohou způsobit vážná poškození motoru nebo rámu.
- ✿ Pokud nůž prudce zasáhne překážku, sekačku zastavte a odvezte ji do autorizovaného servisu.
- ✿ NÜŽ: nůž je vyroben z lisované oceli. Abyste docílili co nejlepšího sečení, pravidelně nůž brusťte, přibližně po každých 25 hodinách provozu. Ujistěte se, že je nůž vždy správně vyvážen. Za tímto účelem vložte do středového otvoru nože železnou osičku (o průměru 2-3 mm). Je-li nůž správně vyvážen, osa se udrží v horizontální poloze.
- ✿ Pokud se nůž neudrží v horizontální poloze, vyměňte jej.
- ✿ Při demontáži nože odšroubujte šroub, zkонтrolujte nosnou část nože. Pokud jsou části opotřebené nebo poškozené, vyměňte je.

⚠ POZOR: Používejte pouze originální náhradní díly. Nekvalitní náhradní díly mohou způsobit vážná poškození sekačky a ohrozit vaši bezpečnost.

SERVIS

- ✿ V případě, že po zakoupení výrobku zjistíte jakoukoli závadu, kontaktujte servisní oddělení. Při použití výrobku se říďte pokyny uvedenými v přiloženém návodu k použití.
- ✿ Na reklamací nebude brán zřetel, pokud jste výrobek pozměnili či jste se neřídili pokyny uvedenými v návodu k použití.

ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE

- ✿ Na přirozené opotřebení funkční částí stroje v důsledku jeho používání
- ✿ Na servisní zásahy související se standardní údržbou stroje (např. čištění, mazání, seřízení apod.) Na závady způsobené vnějšími vlivy (např. klimatickými podmínkami, prasností, nevhodným použitím apod.)
- ✿ Na mechanická poškození v důsledku pádu stroje, nárazu, úderu do něj apod.
- ✿ Na škody vzniklé neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávných dílů, nevhodných nástrojů apod.
- ✿ U reklamovaných výrobků, které nebyly řádně zabezpečeny proti mechanickému poškození při přepravě nese riziko případné škody výhradně majitel.

USKLADNĚNÍ

- ✿ Pokud stroj delší dobu nepoužíváte, přístroj uskladněte dle následujících pokynů. Prodloužíte tak životnost stroje.
- ✿ Kompletně vylijte palivo z palivové nádrže a karburátoru.
- ✿ Vyšroubujte zapalovací svíčku a nalijte do otvoru malé množství motorového oleje. Jemně potáhněte 2 až 3krát startér.
- ✿ Čistým hadrem vyčistěte vnější plochy. Stroj uskladněte na čistém a suchém místě.

10. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ motoru	OHV, vzduchem chlazený, 4 taktní
Nominální výkon	3,8 kW
Otáčky motoru	3000 ot./min
Zdvihový objem	196 cm ³
Startování	Tahem
Objem palivové nádrže	1,2 litru
Doporučené palivo	Benzín- bezolovnatý, min 95 oktanů
Objem olejové nádrže	0,6 l
Doporučený olej	SAE30, 15W-40
Nastavení výšky sečení	Centrálně, 8 pozic
Nastavitelný rozsah výšky sečení	25-70 mm
Záběr sečení	510 mm
Velikost kol	Přední 178 mm, zadní 254 mm
Kapacita sběrného koše	60 l
Šasi	ocel
Deklarovaná úroveň hluku	97 dB(A)
Maximální úroveň vibrací	13,1 m/s (K=1,5)
Hmotnost	33 kg

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

Změny v textu, designu a technických specifikací se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu

11. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My Fast ČR, a.s., Černokostelecká 251 01 Říčany u Prahy, tel.:323204111, závazně prohlašujeme,
že benzínová sekačka Fieldmann FZR 5110 B (rok výroby je vyznačen na typovém štítku
a je následován výrobním číslem stroje, splňuje předpisy SMĚRNICE RADY:

2006/42/EC – 2004/108/EC – 2000/14/EC – 97/68/EC – 2002/88/EC

a byl testován ve shodě s níže uvedenými normami:

EN 55012
EN 836 – EN 836/A4
EN ISO 5395 – 1:2013
EN ISO 5395 – 2:2013
EN ISO 14982:2009
EN ISO 3744:2010
ISO 11094:1991

Firma FAST ČR, a.s. je oprávněna jednat jménem výrobce.

CE label: 14

V Říčanech dne 18. 9. 2017



FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621
251 01 Říčany u Prahy
tel.: +420/ 323 204 111
fax: +420/ 323 204 110

Petr Uher
manažer kvality

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Petr Uher", is placed over the company address.

12. LIKVIDACE

POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBalem

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.



Stroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých materiálů, např. z kovu a plastů.
Poškozené součástky odevzdejte do tříděného sběru. Informujte se u příslušného úřadu.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikací se mohou měnit bez předchozího upozornění
a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Návod k použití v originálním jazyce.

Benzínová kosačka na trávu

NÁVOD NA OBSLUHU

Ďakujeme vám, že ste si kúpili túto záhradnú benzínovú rotačnú kosačku. Skôr ako ju začnete používať, prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípad ďalšieho použitia.

OBSAH

1.	VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY	40
	Dôležité bezpečnostné upozornenia	40
	Obal	40
	Návod na použitie.....	40
2.	VYSVETLENIE ŠTÍTKOV S POKYNMI NA STROJI	41
3.	POPIS KOSAČKY	43
4.	ZOSTAVENIE/PRÍPRAVA	43
	Vyberte kosačku z kartónového obalu	43
5.	ZOSTAVENIE KOSAČKY	44
6.	PRED SPUSTENÍM KOSAČKY	45
	Naliatie oleja	45
	Doplnenie paliva	45
7.	OVĽÁDANIE A PREVÁDZKA KOSAČKY	46
	Štart kosačky.....	46
	Ovládanie pojazdu	47
	Rozsah použitia benzínovej kosačky	47
	Kosenie so zberom trávy do koša.....	47
	Kosenie so zadným vyhadzovaním	47
	Kosenie s bočným vyhadzovaním	47
	Mulčovanie	48
	Nastavenie výšky kosenia	48
	Výmena žacích nožov	48
	Výmena motorového oleja.....	48
8.	BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	49
	Všeobecné bezpečnostné pokyny	49
	Pokyny na používanie	49
9.	ÚDRŽBA	50
	Starostlivosť o trávnik	50
	Údržba.....	51
	Servis.....	51
	Záruka sa nevzťahuje	51
	Uskladnenie.....	52
10.	TECHNICKÉ ÚDAJE	53
11.	VYHLÁSENIE O ZHODE	54
12.	LIKVIDÁCIA	55

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- ❖ Výrobok starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu, skôr ako nájdete všetky súčasti výrobku.
- ❖ Stroj uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- ❖ Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbanie pri dodržiavaní varovných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

OBAL

Výrobok je umiestnený v obale brániacom poškodeniu pri transporte. Tento obal je surovinou a je preto možné ho odovzdať na recykláciu.

NÁVOD NA POUŽITIE

Skôr ako začnete so strojom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a pokyny na používanie. Oboznámte sa s obslužnými prvkami a správnym používaním zariadenia. Návod dôkladne uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Minimálne počas záruky odporúčame uschovať originálny obal vrátane vnútorného baliaceho materiálu, pokladničný doklad a záručný list.

V prípade prepravy zabalte stroj späť do originálnej škatule od výrobcu, zaistite si tak maximálnu ochranu výrobku pri prípadnom transporte (napr. stiahovanie alebo odoslanie do servisného strediska).

 **Poznámka:** Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje tiež pokyny na obsluhu, údržbu a opravy.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté následkom nedodržiavania tohto návodu.

2. VYSVETLENIE ŠTÍTKOV S POKYNMI NA STROJI



Pred uvedením do prevádzky si, prosím, pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Udržujte ostatné osoby mimo pracovnej oblasti.



Pozor, rotujúce nože! Chráňte sa pred nebezpečenstvom poranenia končatín.



Emisia toxických plynov. Benzínovú kosačku nepoužívajte v uzavorených či neventilovaných priestoroch.



Horúce povrchy, hrozí nebezpečenstvo popálenín!



Pred vykonávaním údržby vypnite motor a odpojte zapáľovaciu sviečku.



Nikdy nedoplňujte palivo, ak je motor spustený.



Upozorňujeme, že v prípade nedodržania pokynov hrozí nebezpečenstvo zranenia osôb, smrti alebo poškodenia nástroja.



Používajte ochranu sluchu.

Používajte ochranu zraku.

Používajte ochranu dýchacích orgánov.



Neustále udržujte odstup od pohybujúcich sa dielov.



Pohybujte sa svahom po vrstevnici, nie nahor a dole.



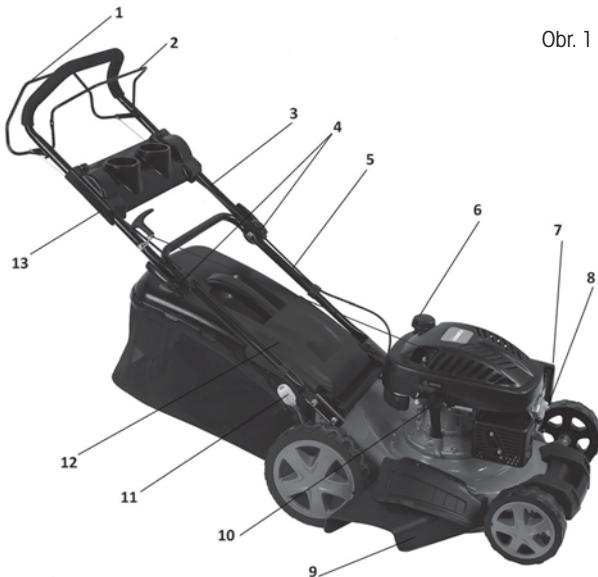
Vyhovuje všetkým príslušným európskym smerniciam.



Benzín je extrémne horľavý a preto pred doplňovaním paliva nechajte motor 2 minúty vychladnúť.

3. POPIS KOSAČKY (Obr. 1)

1. Páka pojazdu
2. Spínacia/brzdrová páka
3. Horný diel držadla
4. Skrutky s krídlovou maticou
5. Spodný diel držadla
6. Viečko palivovej nádrže
7. Kryt vzduchového filtra
8. Pumpička nástreku paliva
– Primer
9. Deflektor bočného
vyhadzovania
10. Zátka s mierkou oleja
11. Páka centrálneho
nastavenia výšky kosenia
12. Kryt koša
13. Panel držadla



Obr. 1

4. ZOSTAVENIE/PRÍPRAVA

Pred zostavením a spustením benzínovej kosačky si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu a v ňom uvedené pokyny.

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA: Kosačka sa dodáva **BEZ PALIVA A OLEJA** v motore.

Vaša nová kosačka na trávu bola vyskúšaná vo výrobnom závode, preto sa v motore môže nachádzať minimálne zvyškové množstvo oleja.

VYBERTE KOSAČKU Z KARTÓNOVÉHO OBALU

Vyberte kosačku z kartónového obalu a skontrolujte, či v obale nezostali voľné diely.

5. ZOSTAVENIE KOSAČKY

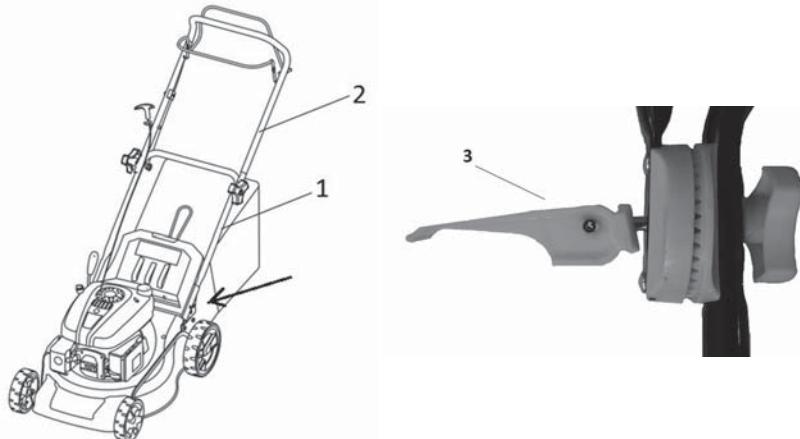
⚠ DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA: Opatrne rozložte rukoväť kosačky a nepriškripte či nepoškodte ovládacie lanká kosačky.

1. ZOSTAVENIE DRŽADLA

1. Zasuňte spodnú časť držadla (Obr. 2 – bod 1) do príslušných otvorov na kosačke (pozrite šípkou) a zaistite 4 priloženými skrutkami – dve skrutky na každú stranu držadla.
2. Pripojte hornú časť držadla (Obr. 2 – bod 2) k spodnej časti držadla pomocou priložených skrutiek s rýchlopínačom a krídlovými maticami (Obr. 2 – bod 3).

⚠ DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Po uvoľnení rýchlopínača je možné pohodlne držadlo výškovo nastaviť a zvoliť si tak polohu, ktorá bude na prácu najpohodlnnejšia.

Obr. 2



2. INŠTALÁCIA PANELU DRŽADLA

Pripevnite plastový panel držadla pomocou priložených skrutiek (obr. 3.)

Obr. 3



3. ZOSTAVENIE KOŠA

Zaistite plastové háčiky zakončenia textilnej časti koša do oceľovej konštrukcie (obr. 4.)



Obr. 4

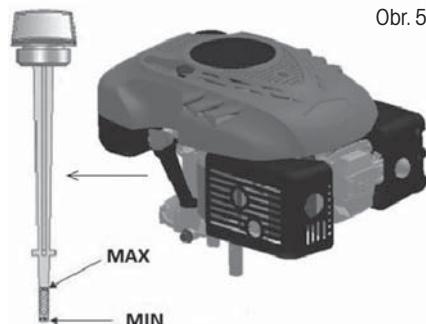
⚠ DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Kôš je vybavený ukazovateľom zaplnenia. Ide o plastovú klapku v zadnej časti koša. Ak nie je kôš zaplnený, klapka je nadvihnutá. Pri jej zatvorení je nutné kôš vysypať.

6. PRED SPUSTENÍM KOSAČKY

NALIATIE OLEJA

Kosačka sa dodáva bez motorového oleja.
Pred prvým štartom nalejte motorový olej SAE30 alebo 15W-40 (cca 600 ml) podľa nasledujúcich pokynov.

1. Pri naliavaní oleja postavte kosačku na rovnú plochu.
2. Vyberte zátku s mierkou oleja z otvoru na dolievanie oleja (Obr. 5).
3. Po doplnení oleja mierku umiestnite späť do otvoru a dotiahnite ju.
4. Hladina oleja sa musí pohybovať medzi hornou (MAX.) a dolnou (MIN.) medzou (Obr. 5).



Obr. 5

⚠ Upozornenie NEPREPLŇTE zásobník oleja, inak z výfuku po naštartovaní kosačky vyjde veľké množstvo dymu.

⚠ DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA: Hladinu oleja kontrolujte pred každým použitím kosačky. V prípade potreby olej doplňte. Olej doplňte po rysku MAX. na mierke oleja.

⚠ DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA: Olej vymeňte po prvých 5 hodinách prevádzky a následne po každých 25 prevádzkových hodinách

DOPLNENIE PALIVA

Vhodné palivo pre tento typ motora je NATURAL 95

Po odskrutkování viečka palivovej nádrže (Obr. 1 – bod 6) doplňte palivo, palivo dolejte až po hrdlo palivovej nádrže, ale nádrž nepreplňte.

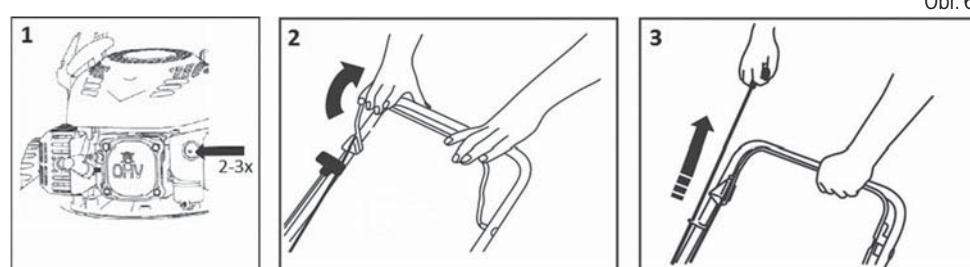
Vždy dopĺňajte čerstvý, čistý a schválený bezolovnatý benzín s oktánovým číslom min. 95.

- ⚠ Upozornenie** V prípade, že pri doliavaní oleja či paliva kosačku znečistíte, ihneď ju utrite. Palivo neskladujte, nedopiňujte ani s ním nemanipulujte v blízkosti otvoreného ohňa.
- ⚠ Upozornenie** Palivá zmiešané s alkoholom či palivá s prímesou etanolu či metánu na seba môžu viazať vlhkosť, čo môže počas skladovania viesť k separácii a tvorbe kyselín. Počas skladovania môžu výparы kyselín poškodiť palivový systém motora kosačky. Tieto palivá sa nesmú v kosačke používať.
- ⚠ DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA:** Ak nebudete kosačku používať dlhšie než 30 dní, vypustite palivovú nádrž, naštartujte motor a nechajte ho bežať, kým nedôjde k vyprázdeniu palivového potrubia a karburátora (motor sám zhasne). Tento postup zabráni budúcim problémom s motorom.
Pred opäťovným použitím do nádrže dolejte čerstvé palivo. Viac podrobností nájdete v kapitole Pokyny pre skladovanie.

7. OVLÁDANIE A PREVÁDZKA KOSAČKY

ŠTART KOSAČKY

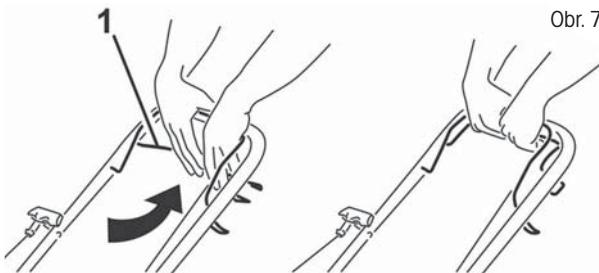
1. Ak nie je motor zahriatý, 2- až 3-krát stlačte pumpičku nástreku paliva (Obr. 6 – bod 1).
Ak je motor zahriatý, už nie je potrebné používať pumpičku nástreku paliva.
2. Pritiahnite spínaciu/brzdrovú páku k držadlu a držte ju (Obr. 6 – bod 2), potom zatiahnite za štartovacie lanko (Obr. 6 – bod 3). Motor by mal najneskôr po 3 – 4 zatiahnutiach naskočiť.
3. Motor vypnete uvoľnením spínacej/brzdovej páky.



- ⚠ Upozornenie** Po prvom naštartovaní motora môže dôjsť k miernemu výskytu dymu z dôvodu vypaľovania ochranných vrstiev v motore. Ide o celkom bežnú situáciu, ktorá nepredstavuje žiadny problém.

OVLÁDANIE POJAZDU

Pojazd sa ovláda pomocou páky pojazdu (Obr. 7 – bod 1). Po pritiahnutí páky k držadlu sa kosačka rozbehne. Na zastavenie páku opäť uvoľnite. Táto kosačka má jednu, konštantnú rýchlosť.



ROZSAH POUŽITIA BENZÍNOVEJ KOSAČKY

Kosenie so zberom pokosenej trávy do koša na trávu

Kosenie so zadným vyhadzovaním pokosenej trávy

Kosenie s bočným vyhadzovaním

Mulčovanie – kosenie s voľným ukladaním pokosenej trávy na trávnik

KOSENIE SO ZBEROM TRÁVY DO KOŠA

S nasadeným zberným košom prúdi pokosená tráva do koša

KOSENIE SO ZADNÝM VYHADZOVANÍM

Bez nasadeného zberného koša slúži kryt koša ako tzv. deflektor, ktorý usmerňuje pohyb pokosenej trávy smerom k zemi. Za kosačkou tak vzniká riadok pokosenej trávy

KOSENIE S BOČNÝM VYHADZOVANÍM

⚠ Upozornenie Bočný deflektor inštalujte a odoberajte výhradne pri vypnutom motore.

Rukou zdvihnite kryt bočného vyhadzovania a nasadte bočný deflektor (obr. 8). Pre kosenie s bočným vyhadzovaním je nutné inštalovať do vyhadzovacieho tunela mulčovaciú záslepku.



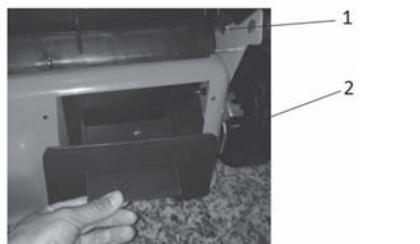
MULČOVANIE

⚠ Upozornenie Mulčovaciu záslepku inštalujte a odoberajte výhradne pri vypnutom motore.

⚠ Upozornenie Pri mulčovaní používajte výhradne originálne mulčovacie príslušenstvo.

1. Odoberte kôš a rukou pridržte plastový kryt koša (Obr. 9 – bod 1)
2. Nasáťte mulčovaciu záslepku do vyhazovacieho tunela (Obr. 9 – bod 2) a uistite sa, že je usadená naozaj pevne.

⚠ DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA: Nemulčujte prerastenú trávu naraz, zabráňte tým preťaženiu mechanizmu kosačky a motora.



NASTAVENIE VÝŠKY KOSENIA

Výšku kosenia nastavíte centrálnie pomocou páky centrálneho nastavenia výšky kosenia (Obr. 1 – bod 11). Volíť môžete z 5 pozícii v rozsahu 25 – 75 mm. Pre kosenie väčšiny trávnikov je najvhodnejšia stredná výška kosenia.

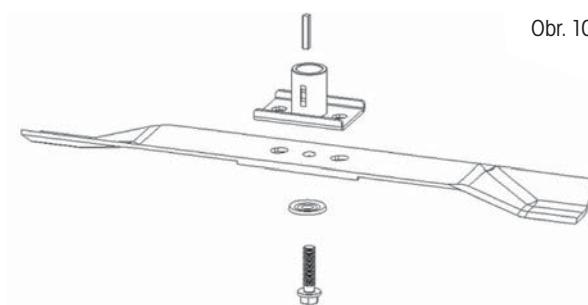
Pri nastavení najnižšej výšky môže dôjsť k poškodeniu trávnika.

VÝMENA ŽACÍCH NOŽOV

⚠ Upozornenie Na tento účel odporúčame kontaktovať autorizované servisné stredisko.

⚠ Upozornenie Pred demontážou noža vypustite olej zo zásobníka oleja.

Ak chcete vymeniť žací nôž, demontujte skrutku (Obr. 10). Vykonalajte montáž podľa uvedeného obrázka. Dotiahnite skrutku. Uťahovací moment je 40 Nm. Pri výmene noža súčasne vymeňte upínaciu skrutku noža.



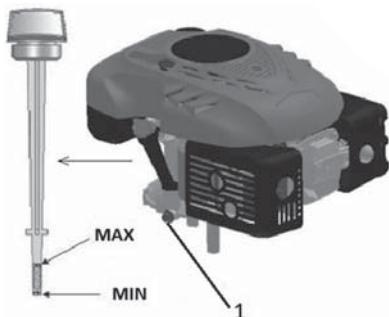
Obr. 10

VÝMENA MOTOROVÉHO OLEJA

⚠ Upozornenie Na tento účel odporúčame kontaktovať autorizované servisné stredisko.

Vypúšťacia záška sa nachádza pod motorom (Obr. 11 – bod 1). Umiestnite pod motor vhodnú nádobu na zachytenie použitého oleja a odoberte zášku. Nakloňte kosačku tak, aby mohol vyliecť všetok olej zo zásobníka.

Po vypustení oleja umiestnite zátku späť do otvoru, uistite sa, že je zátka umiestnená riadne na svojom mieste, a utrite prípadné kvapky rozliateho oleja. Doplňte do zásobníka olej typu SAE30 alebo 15W-40. Po vložení mierky oleja do otvoru a jej utiahnutím by malo byť hladina oleja medzi ryskami Min. a Max. (Obr. 11). Nepreplňte zásobník oleja. Spusťte motor a nechajte ho krátko bežať. Zastavte motor, počkajte 1 minútu a premerajte hladinu oleja v zásobníku. V prípade potreby doplňte olej na požadovanú úroveň.



Obr. 11

8. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ✿ Tento výrobok slúži výlučne na kosenie trávy. Nepoužívajte ho na iné účely, než na aké je určený. V opačnom prípade hrozí jeho poškodenie či úraz.
- ✿ Nikdy nedovolte deťom ani osobám bez znalosti tohto návodu na použitie so zariadením pracovať.
- ✿ Osoba, ktorá obsluhuje kosačku, zodpovedá za bezpečnosť osôb v pracovnom priestore. Kosačku nikdy nepoužívajte v tesnej blízkosti ostatných osôb, detí alebo voľne pobehajúceho zvieratstva.
- ✿ Pred začiatím kosenia skontrolujte terén, na ktorom sa má kosačka použiť, a odstráňte z neho kamene, drôty, konáriky, črepy, kosti a ostatné cudzie telesá, ktoré by sa mohli zachytiť alebo vymrštiť a spôsobiť zranenie.

POKYNY NA POUŽÍVANIE

- ✿ Všetky matice, svorníky a skrutky musia byť riadne dotiahnuté tak, aby zariadenie bolo v bezpečnom a prevádzkyschopnom stave.
- ✿ Kosačku nikdy nepoužívajte bez zberného koša alebo ochranného krytu.
- ✿ Kosačku nikdy nepoužívajte s uvoľnenými čepelami noža. Vždy sa vopred uistite, či sú príslušné skrutky dobre utiahnuté. Otvorené čepele sa musia nabrúsiť, a to rovnomerne. Nože s poškodenými čepelami je potrebné vymeniť.
- ✿ Pri práci s kosačkou používajte nohavice s dlhými nohavicami a pevnú obuv.
- ✿ Kosačku nikdy neštartujte v uzavorených alebo zle vetraných priestoroch, kde sa môžu hromadiť výparы. Emisie vychádzajúce z motora obsahujú oxid uhoľnatý, ktorý je životu nebezpečný.
- ✿ Pracujte iba pri dostatočnom osvetlení (za denného svetla alebo pri dostatočnom umelom osvetlení).
- ✿ Kosačku nepoužívajte za dažďa alebo ak je tráva mokrá.
- ✿ Obzvlášť opatrne postupujte pri kosení vo zvýšenom teréne (svah). Vždy koste naprieč svahom, paralelne k vrstevnici, a nie zhora/zdola kolmo na ňu.
- ✿ Kosačku zásadne nenechávajte bežať bez obsluhy, ak kosačku opustíte, vypnite motor.
- ✿ Pri štartovaní nikdy nenadvihujte zadnú časť kosačky a nikdy nepribližujte končatiny k podvozku či do otvoru na zadné vyhadzovanie trávy, ak je motor zapnutý.
- ✿ Nikdy nemeňte nastavenie rýchlosťi motora.
- ✿ Pri kosačkách s pojazdom uvoľnite pojazd pred spustením motora.
- ✿ Kosačku nikdy nepremiestňujte so spusteným motorom.

✿ Zastavte motor a odpojte zapalovaciu sviečku v nasledujúcich prípadoch:

- pred vykonávaním akejkoľvek činnosti pod krytom kosenia či otvorm na zadné vyhadzovanie trávy.
- pred vykonávaním údržby, opravy či kontroly stroja.
- pred prenášaním, zdvíhaním či premiestňovaním kosačky.
- ak ponechávate kosačku bez dozoru alebo sa chystáte upraviť nastavenie výšky kosenia.
- pred demontážou a vyprázdňovaním zberného vaku.
- Ak dôjde ku kolízii s cudzím predmetom, zastavte motor a kosačku starostlivo prezrite, aby ste vylúčili možnosť poškodenia. V prípade poškodenia, dopravte kosačku do špecializovaného servisu na opravu.

⚠ POZOR: Po vypnutí motora sa žiaci nôž niekoľko sekúnd aj naďalej točí.

- v prípade abnormálnych vibrácií kosačky (okamžite zistite a zaistite odstránenie príčiny vibrácie).
- Na zaistenie bezpečnej prevádzky pravidelne kontrolujte riadne utiahnutie čapov, skrutiek a matíc na kosačke.

⚠ POZOR: PALIVO JE VYSOKO HORĽAVÁ KVAPALINA.

- ✿ Palivo uchovávajte v nádobe na to určenej.
- ✿ Palivo dopĺňujte iba na otvorenom či dobre vetranom priestranstve. Pri manipulácii s palivom nefajčíte, ani nepoužívajte mobilný telefón.
- ✿ Palivo dopĺňujte iba za predpokladu, že je motor vypnutý. Nikdy neotvárajte palivovú nádrž a palivo nedopĺňujte, ak je motor horúci alebo v chode.
- ✿ Ak dôjde k rozliatiu benzínu, motor neštartujte. Odstráňte kosačku z miesta, kde bolo palivo rozliate, a vyvarujte sa možného vznenietenia. V práci pokračujte až po odparení rozliateho paliva a rozptýlení palivových výparov;
- ✿ Po doplnení paliva dobre utiahnite kryt palivovej nádrže aj veko kanistra s palivom.

⚠ POZOR: Pred vykonávaním údržby alebo opravy zastavte motor a odpojte zapalovaciu sviečku.

9. ÚDRŽBA

STAROSTLIVOSŤ O TRÁVNIK

- ✿ Podľa druhu trávnej plochy je potrebné použiť rôzne spôsoby starostlivosti;
- ✿ Preto zakaždým si prečítajte pokyny uvedené v baleníach osív, týkajúce sa výšky kosenia vzhľadom na podmienky rastu v danej oblasti.
- ✿ Je potrebné mať stále na pamäti, že väčšia časť trávy je zložená zo stebla a jedného alebo viacerých listov. Pri úplnom odseknutí listov dôjde k poškodeniu trávnika a obnovenie rastu bude omnoho ťažšie.
- ✿ Všeobecne platia nasledujúce pokyny:
 - príliš nízke kosenie spôsobuje narušenie koreňov a následne „škvrnitý“ vzhľad;
 - v lete sa musí kosiť vyššie, aby sa zabránilo vysychaniu pôdy;
 - kosenie mokrej trávy môže spôsobiť zníženie účinnosti noža následkom zachytávania trávy na noži a vytrhávania trávnatého porastu;
 - v prípade mimoriadne vysokej trávy je vhodné vykonať prvé kosenie s maximálnou dovolenou výškou stroja a potom vykonať druhé kosenie až po dvoch alebo troch dňoch.
- ✿ Trávnik bude mať lepší vzhľad pravidelným a celoplošným kosením rovnakej výšky a dodržiavaním striedania dvoch smerov.

ÚDRŽBA

- ✿ Všetky matice, svorníky a skrutky musia byť riadne dotiahnuté tak, aby zariadenie bolo v bezpečnom a prevádzkyschopnom stave. Pravidelná údržba je základným predpokladom na zaistenie bezpečnosti používateľa, zachovanie prevádzkyschopnosti a vysokého výkonu kosačky.
- ✿ Zariadenie s benzínom v nádrži nikdy neuskladňujte vnútri budovy, kde by sa výparы mohli dostať do dosahu otvoreného ohňa, iskry alebo zdroja vysokej teploty.
- ✿ Pred uskladnením v akomkoľvek uzavorenom priestore nechajte motor vychladnúť.
- ✿ Z dôvodu zniženia rizika požiaru zaistite, aby kosačka a obzvlášť motor, tlmič výfuku, batéria a tiež miesto uloženia náhradného benzínu boli zbavené zvyškov trávy, lístia alebo nadmerného množstva maziva.
- ✿ Kontrolujte pravidelne stav deflektora a zberného koša; v prípade poškodenia ich vymenite.
- ✿ Palivo vypúšťajte v dobre vetranom priestore pri vychladnutom motore.
- ✿ Pri odoberaní či inštalácii žacieho noža používajte hrubé pracovné rukavice.
- ✿ Po každom nabrúsení čepele žacieho noža je nutné prekontrolovať jeho vyváženie.

⚠ POZOR: Pred vykonávaním údržby alebo opravy zastavte motor a odpojte zapalovaciu sviečku.

- ✿ Pravidelne kosačku kontrolujte a zaistite, aby sa všetky nánosy trávy v spodnej časti podvozka odstraňovali.
- ✿ Pravidelne mažte os podvozka a ložiská vhodným mazivom.
- ✿ Kontrolujte pravidelne stav nožov, pretože majú podstatný vplyv na výkon kosačky. Nož by mal byť vždy ostré a vyvážené.
- ✿ V pravidelných intervaloch kontrolujte dotiahnutie všetkých skrutiek a matíc. Opotrebované alebo zle dotiahnuté matice a skrutky môžu spôsobiť vážne poškodenia motora alebo rámu.
- ✿ Ak nôž prudko zasiahne prekážku, kosačku zastavte a odvezte ju do autorizovaného servisu.
- ✿ NÔŽ: nôž je vyrobený z lisovanej ocele. Aby ste docieliли čo najlepšie kosenie, pravidelne nôž brúste, približne po každých 25 hodinách prevádzky. Uistite sa, či je nôž vždy správne vyvážený. Na tento účel vložte do stredového otvoru noža železnú osičku (s priemerom 2 – 3 mm). Ak je nôž správne vyvážený, os sa udrží v horizontálnej polohe.
- ✿ Ak sa nôž neudrží v horizontálnej polohe, vymenite ho.
- ✿ Pri demontáži noža odskrutkujte skrutku, skontrolujte nosnú časť noža. Ak sú časti opotrebené alebo poškodené, vymenite ich.

⚠ POZOR: Používajte iba originálne náhradné diely. Nekvalitné náhradné diely môžu spôsobiť vážne poškodenia kosačky a ohrozí vašu bezpečnosť.

SERVIS

- ✿ V prípade, že po kúpe výrobku zistíte akúkoľvek poruchu, kontaktujte servisné oddelenie. Pri použití výrobku sa riadte pokynmi uvedenými v priloženom návode na použitie.
- ✿ Na reklamáciu sa nebude brať zreteľ, ak ste výrobok pozmenili či ste sa neriadili pokynmi uvedenými v návode na použitie.

ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE

- ✿ Na prirodzené opotrebenie funkčnej časti stroja v dôsledku jeho používania.
- ✿ Na servisné zásahy súvisiace so štandardnou údržbou stroja (napr. čistenie, mazanie, nastavenie a pod.), na poruchy spôsobené vonkajšími vplyvmi (napr. klimatickými podmienkami, prašnosťou, nevhodným použitím a pod.).

- ✿ Na mechanické poškodenia v dôsledku pádu stroja, nárazu, úderu doň a pod.
- ✿ Na škody vzniknuté neodborným zaobchádzaním, prefažením, použitím nesprávnych dielov, nevhodných nástrojov a pod.
- ✿ Pri reklamovaných výrobkoch, ktoré neboli riadne zabezpečené proti mechanickému poškodeniu pri preprave nesie riziko prípadnej škody výhradne majiteľ.

USKLADNENIE

- ✿ Ak stroj dlhší čas nepoužívate, prístroj uskladnite podľa nasledujúcich pokynov. Predĺžite tak životnosť stroja.
- ✿ Kompletnie vylejte palivo z palivovej nádrže a karburátora.
- ✿ Vyskrutkujte zapáľovaciу sviečku a nalejte do otvoru malé množstvo motorového oleja. Jemne potiahnite 2- až 3-krát štartér.
- ✿ Čistou handrou vyčistite vonkajšie plochy. Stroj uskladnite na čistom a suchom mieste.

10. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ motora	OHV, vzduchom chladený, 4-taktný
Nominálny výkon	3,8 kW
Otáčky motoru	3000 ot./min
Zdvihový objem	196 cm ³
Štartovanie	Ťahom
Objem palivovej nádrže	1,2 litra
Odporučané palivo	Benzín – bezolovnatý, min. 95 oktánov
Objem olejovej nádrže	0,6 l
Odporučaný olej	SAE30, 15W-40
Nastavenie výšky kosenia	Centrálne, 8 pozícii
Nastaviteľný rozsah výšky kosenia	25-70 mm
Záber kosenia	510 mm
Veľkosť kolies	Predné 178 mm, zadné 254 mm
Kapacita zberného koša	60 l
Šasi	ocel
Deklarovaná úroveň hluku	97 dB(A)
Maximálna úroveň vibrácií	13,1 m/s (K=1,5)
Hmotnosť	33 kg

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzujeme si právo na ich zmenu

11. VYHLÁSENIE O ZHODE

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

My, Fast ČR, a. s., Černokostelecká 251 01 Říčany u Prahy, tel.: 323204111, záväzne vyhlasujeme,
že benzínová kosačka Fieldmann FZR 5110 B (rok výroby je vyznačený na typovom štítku
a je nasledovaný výrobným číslom stroja) spĺňa predpisy SMERNICE RADY:

2006/42/EC – 2004/108/EC – 2000/14/EC – 97/68/EC – 2002/88/EC

a bol testovaný v zhode s nižšie uvedenými normami:

EN 55012
EN 836 – EN 836/A4
EN ISO 5395 – 1:2013
EN ISO 5395 – 2:2013
EN ISO 14982:2009
EN ISO 3744:2010
ISO 11094:1991

Firma FAST ČR, a. s., je oprávnená konáť v mene výrobcu.

CE label: 14

V Říčanech, dňa 18. 9. 2017



FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621
251 01 Říčany u Prahy
tel.: +420/ 323 204 111
fax: +420/ 323 204 110

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Petr Uher", is written over a large, thin-lined oval.

Petr Uher
manažér kvality

12. LIKVIDÁCIA

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.



Stroj a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, napr. z kovu a plastov.
Poškodené súčasťky odovzdajte do triedeného zberu. Informujte sa na príslušnom úrade.



CE Tento výrobok splňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzujeme si právo na ich zmenu.

Návod na použitie v originálnom jazyku.

Benzines fűnyíró

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a kerti benzines rotációs fűnyírót. Mielőtt használni kezdi, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és őrizze meg a későbbiekre.

TARTALOM

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	58
Fontos biztonsági figyelmeztetések	58
Csomagolás	58
Használati útmutató	58
2. A GÉPEN TALÁLHATÓ UTASÍTÁSOKAT TARTALMAZÓ CÍMKÉK MAGYARÁZATA	59
3. A FŰNYÍRÓ LEÍRÁSA	61
4. ÖSSZEÁLLÍTÁS/ELŐKÉSZÍTÉS	61
Vegye ki a fűnyírót a kartondobozból	61
5. A FŰNYÍRÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSA	62
6. A FŰNYÍRÓ BEKAPCSOLÁSA ELŐTT	63
Olaj betöltése	63
Üzemanyag feltöltése	63
7. A FŰNYÍRÓ KEZELÉSE ÉS ÜZEMELTETÉSE	64
A fűnyíró beindítása	64
A kerékmeghajtás kezelése	65
A benzines fűnyíró használatának módjai	65
Vágás és a fű összegyűjtése a kosárba	65
Vágás és a fű hátsó kidobása	65
Vágás oldalsó kidobással	65
Mulcszás	66
A vágási magasság beállítása	66
A vágókések cseréje	66
Olajcsere	66
8. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	67
Általános biztonsági előírások	67
Használati utasítás	67
9. KARBANTARTÁS	68
A gyep gondozása	68
Karbantartás	69
Szerviz	69
A jótállás nem vonatkozik	70
Tárolás	70
10. MŰSZAKI ADATOK	71
11. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	72
12. MEGSEMMLISÍTÉS	73

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- ✿ A terméket gondosan csomagolja ki és ügyeljen arra, hogy ne dobjon ki semmit, mielőtt minden alkatrészt meg nem talál.
- ✿ A gépet tartsa száraz helyen és gyermekektől távol.
- ✿ Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyásának áramütés, tűz és/vagy komoly sérülés lehet a következménye.

CSOMAGOLÁS

A termék védőcsomagolásban van, hogy az átszállítás közbeni sérüléstől véde legyen. Ez a csomagolás újrahasznosítható anyagból készült.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Mielőtt használni kezdi a gépet, olvassa el a következő biztonsági előírásokat és a használati utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a készülék helyes használatával. Az útmutatót gondosan őrizze meg későbbi szükség esetére. Javasoljuk, hogy legalább a jótállás idejére őrizze meg a termék eredeti dobozát, csomagolását, pénztárbizonylatát és jótállási jegyét.

Szállítás esetén csomagolja vissza az eredeti gyári csomagolásba, így maximális védelmet biztosít számára (pl. költözés vagy szervizbe küldés esetén).

 **Megjegyzés:** Ha a gépet újabb személynek adja el, az útmutatóval adjá át. A használati útmutató utasításainak betartása a gép helyes használatának alapja. A használati útmutató szintúgy tartalmaz utasításokat a kezelésre, karbantartásra és javításra vonatkozóan.

A gyártó nem felel az útmutató utasításainak be nem tartásából adódó balesetekért vagy károkért.

2. A GÉPEN TALÁLHATÓ, UTASÍTÁSOKAT TARTALMAZÓ CÍMKÉK MAGYARÁZATA



Üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.



Másokat tartson távol a munkaterülettől.



Vigyázat, forgó kések! Védekezzen a végtagok sérülésének veszélye ellen.



Mérgező gázok kibocsátása. A benzines fűnyírót ne használja zárt, vagy nem szellőző helyen.



Forró felületek, égési sérülés veszélye!



Karbantartás előtt kapcsolja ki a motort és csavarja ki a gyújtógyertyát.



Soha ne tölsön bele üzemanyagot, ha jár a motor.



Arra figyelmeztet, hogy az utasítások be nem tartása esetén személyi sérülés, halál, vagy a gép sérülésének veszélye fenyeget.



Használjon fülvédőt.

Védje a látását.

Gondoskodjon a légitak védelméről.



Állandóan tartson biztonságos távolságot a mozgó alkatrészektől.



Lejtőn a szintvonalak mentén, ne felfelé és lefelé haladjon.



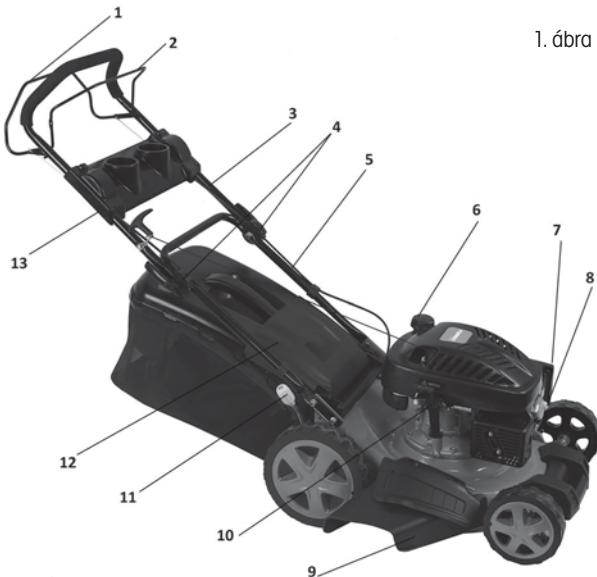
Megfelel minden vonatkozó európai irányelvnek.



A benzin rendkívül gyúlékony, ezért üzemanyag betöltése előtt hagyja a motort 2 percig hűlni.

3. A FŰNYÍRÓ LEÍRÁSA (1. ábra)

1. A futómű karja
2. Kapsoló- / fékkar
3. Felső fogantyúrész
4. Csavarok szárnyas anyával
5. Alsó fogantyúrész
6. Az üzemanyagtartály fedele
7. A légszűrő fedele
8. Üzemanyag-befecskendező pumpa
– Primer
9. Oldalkidobó terelőlap
10. Dugasz nívópálcával
11. A vágási magasság központi beállításra szolgáló kar
12. A kosár fedele
13. Fogantyú-panel



4. ÖSSZEÁLLÍTÁS/ELŐKÉSZÍTÉS

A benzines fűnyíró összeállítása és beindítása előtt figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót és a benne szereplő utasításokat.

⚠ FONTOS INFORMÁCIÓK: A fűnyírót **ÜZEMANYAG ÉS OLAJ NÉLKÜL** szállíttjuk.

Az Ön új fűnyírója a gyártóüzemben kipróbálásra került, ezért a motorban minimális mennyiségű maradék olaj lehet.

VEGYE KI A FŰNYÍRÓT A KARTONDOBOZBÓL

Vegye ki a fűnyírót a kartondobozból és ellenőrizze, nem maradtak-e a dobozban alkatrészek.

5. A FŰNYÍRÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSA

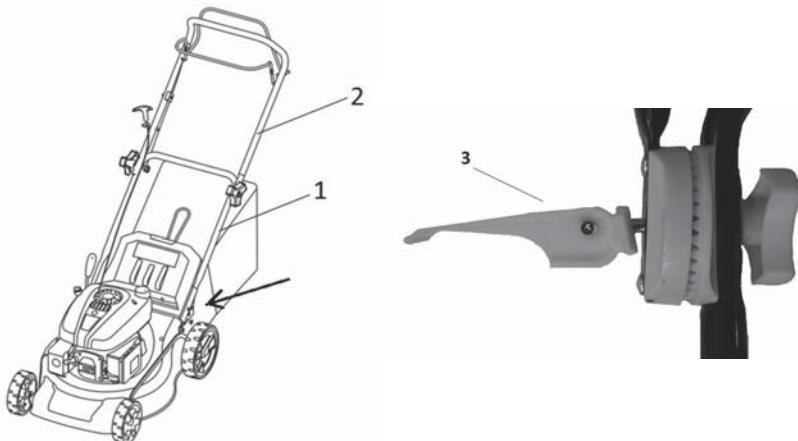
⚠ FONTOS INFORMÁCIÓK: Óvatosan nyissa szét a fűnyíró fogantyúját, ne csipje be és ne sértsse meg a fűnyíró kezelőszinórját.

1. A FOGANTYÚ ÖSSZEÁLLÍTÁSA

- Dugja be a fogantyú alsó részét (2. ábra – 1. pont) a megfelelő nyílásokba a fűnyírón (ld. a nyílat) és rögzítse a 4 mellékelt csavarral – két-két csavar a fogantyú minden oldalán.
- Csatlakoztassa a fogantyú felső részét (2. ábra – 2. pont) a fogantyú alsó részéhez a mellékelt gyorskioldós csavarok és a szárnyas anyacsavarok segítségével (2. ábra – 3. pont).

⚠ FONTOS FIGYELMEZETTÉS: A gyorskioldó kioldása után a fogantyút könnyen beállíthatja abba a magasságba, amelyben a legkényelmesebben tud dolgozni.

2. ábra



2. A FOGANTYÚ-PANEL FELSZERELÉSE

Rögzítse a fogantyú műanyag paneljét a mellékelt csavarok segítségével (3. ábra)

3. ábra



3. A KOSÁR ÖSSZEÁLLÍTÁSA

Rögzítse a kosár textil részének szélein levő műanyag kampókat az acélszerkezethez (4. ábra)



4. ábra

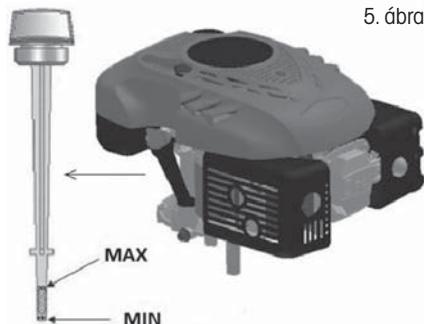
⚠ FONTOS FIGYELMEZTETÉS: A kosár telítettségjelzővel van ellátva. Ez egy műanyag csapószelep a kosár hátsó részében. Ha a kosár nincs tele, a csapó nyitva van. Ha becsukódik, a kosarat ki kell üríteni.

6. A FŰNYÍRÓ BEKAPCSOLÁSA ELŐTT

OLAJ BETÖLTÉSE

A fűnyírót motorolaj nélkül szállítjuk. Az első beindítás előtt töltön bele SAE30 vagy 15W-40 motorolajat (kb. 600 ml-t) az alábbiak szerint.

1. Az olaj beöntésekor állítsa a fűnyírót egyenes felületre.
2. Vegye ki a dugaszt a nívópálcával az olajtöltő nyílásból (5. ábra).
3. Az olaj beöntése után tegye vissza a nívópálcát a nyílásba és csavarja be.
4. Az olajszintnek a felső (MAX) és az alsó (MIN) határérték között kell lennie (5. ábra).



5. ábra

⚠ Figyelem! NE TÖLTSE TÚL az oljtartályt, különben a beindítás után a kipufogóból nagy mennyiségű füst távozik.

⚠ FONTOS INFORMÁCIÓK: Az olajszintet a fűnyíró minden használata előtt ellenőrizze. Szükség esetén töltse fel az olajat. Az olajat a nívópálca MAX jelzésig töltse.

⚠ FONTOS INFORMÁCIÓK: A motorolajat az első 5 óra üzemelés után, majd minden 25 üzemóra után cserélje ki

ÜZEMANYAG FELTÖLTÉSE

Ehhez a motortípushoz a megfelelő üzemanyag a NATURAL 95

Az üzemanyagtartály fedélének lecsavarása után (1. ábra – 6. pont) töltse be az üzemanyagot. Az üzemanyagot az üzemanyagtartály nyílásáig töltse, de ne töltse túl a tartályt.

Mindig friss, tiszta és engedélyezett olommentes, min. 95-ös oktánszámú benzint használjon.

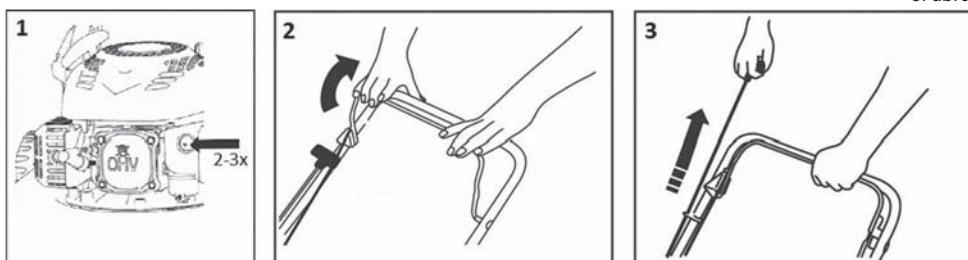
- ⚠ Figyelem!** Ha az olaj vagy az üzemanyag a töltés közben a fűnyíróra cseppen, azonnal törölje le. Az üzemanyagot ne tárolja, ne töltse és ne használja nyílt láng közelében.
- ⚠ Figyelem!** Az alkohollal kevert, vagy etanol vagy metán adalékot tartalmazó üzemanyagok megköthetik a nedvességet, ami a tárolás során szeparálódhat és savképződést okozhat. Tárolás közben így a savak kipárolgásai károsíthatják a fűnyíró motorjának üzemanyagrendszerét. Ilyen üzemanyagok a fűnyíróban nem használhatók.
- ⚠ FONTOS INFORMÁCIÓK:** Ha a fűnyírót több, mint 30 napig nem fogja használni, engedje ki az üzemanyagtartály tartalmát, indítsa be a motort és működtesse, amíg ki nem ürül az üzemanyag-vezeték és a karburátor (a motor magától leáll). Ezzel elkerülheti a későbbi gondokat a motorral. A következő használat előtt töltön friss üzemanyagot a tartályba. További részleteket a Tárolás c. fejezetben talál.

7. A FŰNYÍRÓ KEZELÉSE ÉS ÜZEMELTETÉSE

A FŰNYÍRÓ BEINDÍTÁSA

- Ha a motor hideg, indítás előtt nyomja meg 2-3-szor az üzemanyag-befecskendező pumpát (6. ábra – 1. pont). Ha a motor bemelegedett, már nincs szükség az üzemanyag-befecskendező pumpa használatára.
- Húzza a kapcsoló-/fékkart a fogantyúhoz és tartsa (6. ábra – 2. pont), majd húzza meg az indítózsinort (6. ábra – 3. pont). A motornak legkésőbb 3-4 berántás után be kell indulnia.
- A motort a kapcsoló-/ fékkarrelengedésével kapcsolhatja ki.

6. ábra

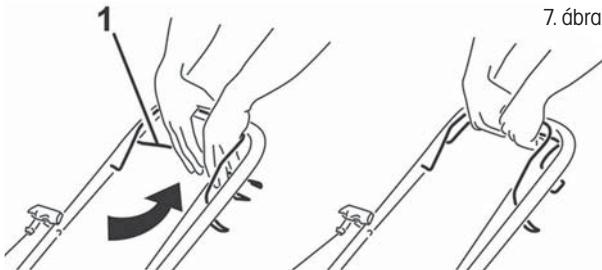


- ⚠ Figyelem!** A motor első beindítása után kis mennyiségű füst távozhat, mivel a motor védőrétege leégett. Ez normális jelenség, nem jelent hibát.

A KERÉKMEGHAJTÁS KEZELÉSE

A kerékmeghajtás a futómű karjának (7. ábra – 1. pont) segítségével vezérelhető. Ha a kart a fogantyú felé húzza, a fűnyíró elindul.

A megállításhoz engedje el a kart. Ez a fűnyíró egy, állandó sebességfokozattal rendelkezik.



A BENZINES FŰNYÍRÓ HASZNÁLATÁNAK MÓDJAI

Vágás és a levágott fű összegyűjtése a fűgyűjtő kosárba

Vágás és a levágott fű hátsó kidobása

Vágás oldalsó kidobással

Mulcsoszás - vágás és a levágott fű szabad elhelyezése a gyepen

VÁGÁS ÉS A FŰ ÖSSZEGYÜJTÉSE A KOSÁRBA

Ha fel van helyezve a gyűjtőkosár, a levágott fű a kosárba kerül

VÁGÁS ÉS A FŰ HÁTSÓ KIDOBÁSA

Ha nincs felhelyezve a gyűjtőkosár, a kosár fedele ún. terelőlapként működik, amely a levágott füvet a föld felé irányítja. A fűnyíró mögött így a levágott fűből sor képződik

VÁGÁS OLDALSÓ KIDOBÁSSAL

⚠ Figyelem! Az oldalkidobó terelőlap behelyezését és eltávolítását kizárolag kikapcsolt motor mellett végezze.

Kézzel emelje fel az oldalsó kidobónylás fedelét és helyezze fel az oldalkidobó terelőlapot (8. ábra). Oldalsó kidobással történő vágás esetén a kidobójáratba be kell helyezni a mulcsoszó dugót.



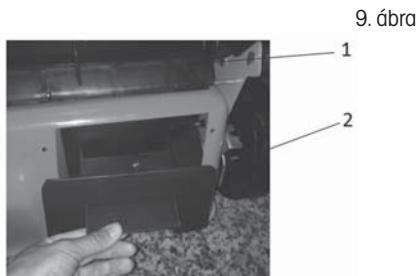
MULCSOZÁS

⚠️ Figyelem! A mulcszozó dugó behelyezését és eltávolítását kizárálag kikapcsolt motor mellett végezze.

⚠️ Figyelem! Mulcszozáshoz kizárálag eredeti mulcszozó betéttel használjon.

1. Vegye le a kosarat és a kezével tartsa meg a kosár műanyag fedelét (9. ábra – 1. pont)
2. Tegye a mulcszozó dugót a kidobójáratba (9. ábra – 2. pont) és ellenőrizze, hogy valóban stabilan áll-e.

⚠️ FONTOS INFORMÁCIÓK: Ne egyszerre vágja le a túl nagyra nőtt füvet, így elkerülheti a fűnyíró mechanizmusának és motorjának túlterhelését.



A VÁGÁSI MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

A vágási magasságot központilag állíthatja be a vágási magasság központi beállítására szolgáló kar segítségével (1. ábra – 11. pont)

5 állás közül választhat, 25 és 75 mm között. A gyepek nagy részének vágásához a legmegfelelőbb a közepső vágási magasság.

A legalacsonyabb állás választása esetén sérülhet a gypep.

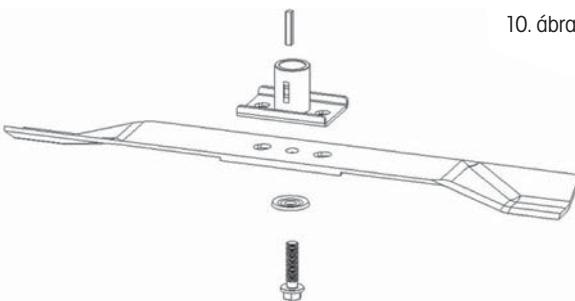
A VÁGÓKÉSEK CSERÉJE

⚠️ Figyelem! Javasoljuk, hogy ehhez lépjön kapcsolatba a szakszervizzel

⚠️ Figyelem! A kés eltávolítása előtt engedje ki az olajat az olajtartályból.

Ha ki szeretné cserélni a vágókést, szerelje le a csavart (10. ábra). Az ábra szerint végezze el a szerelést. Húzza meg a csavart. A meghúzási nyomaték 40 Nm. A kés cseréjekor egyúttal cserélje ki a kés rögzítőcsavarját is.

10. ábra



OLAJCSERE

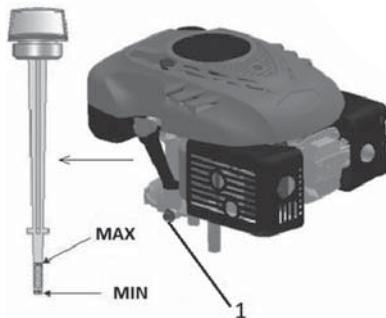
⚠️ Figyelem! Javasoljuk, hogy ehhez lépjön kapcsolatba a szakszervizzel.

A keresztfű dugó a motor alatt található (11. ábra – 1. pont). Helyezzen a motor alá egy megfelelő edényt a használt olaj felfogásához, és húzza ki a dugót. Billentse meg a fűnyírót, hogy az összes olaj kifolyhasson a tartályból.

Az olaj leengedése után helyezze vissza a dugót a nyílásba, ellenőrizze, hogy a helyén van-e, és törölje le az esetleges olajcseppeket.

Töltsön a tartályba SAE30 vagy 15W-40 típusú olajat. A nívópálcá behelyezése és becsavarása után az olajszintnek a Min. és a Max. jelzés között kell lennie (11. ábra). Ne töltse túl az olajtartályt.

Indítsa be a motort és rövid ideig működtesse. Állítsa le a motort, várjon 1 percig, majd mérje meg az olajszintet a tartályban. Szükség esetén töltse fel az olajat a szükséges szintre.



11. ábra

8. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐIRÁSOK

- ✿ Ez a termék kizárolag fű nyírására szolgál. Ne használja a készüléket a rendeltetésszerű használattól eltérő módon. Ellenkező esetben a készülék károsodása vagy sérülés veszélye fenyeget.
- ✿ Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy az útmutatót nem ismerő személyek használják a gépet.
- ✿ A fűnyírót használó személy felelős a munkaterületen található személyek biztonságáért. A fűnyírót soha ne használja más személyek, gyerekek vagy szabadon szabadgáló állatok közvetlen közelében.
- ✿ A fűnyírás megkezdése előtt ellenőrizze a terepet, ahol a fűnyírót használja, és távolítsa el a köveket, drótokat, cserepeket, csontokat és más idegen tárgyakat, amelyek beakadhatnának vagy kivágódhatnának és sérülést okozhatnának.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- ✿ Minden anyát, szegecset és csavart alaposan rögzíteni kell, úgy, hogy a készülék biztonságos és üzemkész állapotban legyen.
- ✿ A fűnyírót soha ne használja a gyűjtőkosár vagy a védőfedél nélkül.
- ✿ A fűnyírót soha ne használja, ha a kés pengéi lazák. Mindig előre ellenőrizze, hogy a megfelelő csavarok jól meg vannak-e húzva. A tompa pengéket ki kell élesíteni, mégpedig egyenletesen. A sérült pengékkel rendelkező kést ki kell cserélni.
- ✿ Ha a fűnyíróval dolgozik, használjon hosszú szárrú nadrágot és stabil cipőt.
- ✿ A fűnyírót soha ne indítsa be zárt vagy rosszul szellőző helyen, ahol a kipufogógáz felgyűlhet. A motorból távozó gáz szénmonoxidot tartalmaz, ami életveszélyes.
- ✿ Csak megfelelő fényviszonyok mellett dolgozzon (nappali fénynél, vagy elégsges mesterséges világítás mellett).
- ✿ Ne használja a fűnyírót esőben, vagy ha a fű nedves.
- ✿ Különös óvatossággal végezze a fűnyírást, ha a talaj lejt vagy emelkedik. Mindig fordén nyírjon, a szintvonalakkal párhuzamosan, soha ne merőlegesen rájuk, azaz fel/le.
- ✿ A fűnyírót soha ne hagyja felügyelet nélkül menni, ha nincs mellette, kapcsolja ki a motort.
- ✿ Indításkor soha ne emelje meg a fűnyíró hátsó részét és soha ne közelítsen a végtagjaival az alvázhöz vagy a hátsó kidobónyíláshoz, ha a motor jár.

- ✿ Soha ne módosítsa a motor sebességének beállítását.
- ✿ Kerékmeghajtású fűnyíró esetén engedje ki a kerékmeghajtást, mielőtt bekapcsolja a motort.
- ✿ A fűnyíró soha ne helyezze át működő motorral.
- ✿ Állítsa le a motort, és csavarja ki a gyűjtőgyertyát az alábbi esetekben:
 - mielőtt bármilyen tevékenységet folytat a vágófédél vagy a hátsó fűkidobó nyílás alatt.
 - a gép karbantartása, javítása vagy ellenőrzése előtt.
 - a fűnyíró felemelése vagy áthelyezése előtt.
 - ha a fűnyíró felügyelet nélkül hagyja, vagy ha módosítani akarja a vágási magasság beállítását.
 - a gyűjtőzsák leszerelése és kiürítése előtt.
 - ha idegen tárgynak ütközik, állítsa meg a motort, és a fűnyírót gondosan nézze át, hogy kizárja a meghibásodás lehetőségét. Meghibásodás esetén vigye a fűnyírót szakszervizbe javítás céljából.

⚠ VIGYÁZAT: A motor kikapcsolása után a vágókés még néhány másodpercig forog.

- ha a fűnyíró abnormálisan rázkódik (azonnal keresse meg és távolítsa el a rázkódás okát).
- a biztonságos működés érdekében rendszeresen ellenőrizze, hogy a szelepek, csavarok és anyák meg vannak húzva a fűnyíróban.

⚠ VIGYÁZAT: AZ ÜZEMANYAG ERŐSEN GYÚLÉKONY FOLYADÉK.

- ✿ Az üzemanyagot erre szolgáló edényben tartsa.
- ✿ Az üzemanyagot csak nyílt vagy jól szellőző helyen töltse. Az üzemanyaggal való tevékenység alatt ne dohányozzon és ne használjon mobiltelefont.
- ✿ Üzemanyagot csak akkor töltön, ha a motor ki van kapcsolva. Soha ne nyissa ki az üzemanyag-tartályt és ne töltön bele üzemanyagot, ha a motor forró vagy jár.
- ✿ Ha kifolyik a benzín, ne indítsa el a motort. Távolítsa el a fűnyírót onnan, ahol az üzemanyag kifolyt, és vigyázzon, nehogy valami meggyulladjon. A munkát csak azután folytassa, hogy a kifolyt üzemanyag elpárolgott, és az üzemanyag góze eloszlott;
- ✿ Üzemanyagtöltés után jól csavarja be az üzemanyagtartály tetejét és az üzemanyagkanna kupakját.

⚠ VIGYÁZAT: Karbantartás vagy javítás előtt állítsa le a motort és csavarja ki a gyűjtőgyertyát.

9. KARBANTARTÁS

A GYEP GONDOZÁSA

- ✿ A füves terület típusától függően különböző gondozási módokra van szükség;
- ✿ Ezért mindenkor olvassa el a vetőmag csomagolásán található utasításokat, melyek az adott területen való növekedés körülményei között adnak tanácsot a vágási magasságra.
- ✿ Ne feledje, hogy a fűfélék nagy része száróból és egy vagy több levélből áll. A levelek teljes levágása esetén károsodik a gyep, és sokkal nehezebben fog újra nőni.
- ✿ Általánosságban a következő utasítások érvényesek:
 - a túl alacsony vágás megséríti a gyökereket, aminek a következménye „foltos” megjelenés;
 - nyáron magasabb vágás szükséges, hogy védeje a talajt a kiszáradástól;
 - nedves fű vágása csökkentheti a kés hatékonyságát, mivel ráragadhat a fű és kiszakíthatja a füves növényzet;

- nagyon magas fű esetén ajánlott először a legmagasabb vágási magasságon vágni, majd két-három nap múlva megismételni a vágást.
- ✿ A gyep szébb lesz, ha azonos magasságban, rendszeresen és az egész felületen vágják, felváltva a két irányban.

KARBANTARTÁS

- ✿ Minden anyát, szegecset és csavart alaposan rögzíteni kell, úgy, hogy a készülék biztonságos és üzemkész állapotban legyen. A rendszeres karbantartás alapvető feltétele a felhasználó biztonságának, a fűnyíró működőképessége és magas teljesítménye megőrzésének.
- ✿ A gépet benzinnel a tartályában soha ne tárolja olyan épületben, ahol a kipárolgás kapcsolatba kerülhet nyílt lánggal, szikrával vagy magas hőmérséklet forrásával
- ✿ Bármilyen zárt helyen való tárolás előtt hagyja a motort kihúlni.
- ✿ Tűzveszély csökkentése érdekében gondoskodjon róla, hogy a fűnyírón, különösen a motoron, a kipufogó hangtompítóján, az akkumulátoron, valamint a tartalék benzin tárolási helyén ne maradjon fű, falevelek vagy tűl sok kenőanyag.
- ✿ Rendszeresen ellenőrizze a terelőlap és a gyűjtőkosár állapotát; sérülés esetén cserélje ki őket.
- ✿ Az üzemanyag kiengedését jóll szellőző helyen, hideg motor mellett végezze.
- ✿ A vágókés levétele vagy felszerelése esetén használjon vastag védőkesztyűt.
- ✿ A vágókés pengéjének minden élesítése után ellenőrizni kell a kiegyensúlyozását.

⚠️ VIGYÁZAT: Karbantartás vagy javítás előtt állítsa le a motort és csavarja ki a gyűjtőgyertyát.

- ✿ Rendszeresen ellenőrizze a fűnyírót és gondoskodjon az alváz alsó részében levő fű eltávolításáról.
- ✿ Rendszeresen kenje megfelelő kenőanyaggal az alváz tengelyét és a csapágyakat.
- ✿ Rendszeresen ellenőrizze a késék állapotát, mivel alapvetően befolyásolják a fűnyíró teljesítményét. A késök mindig legyenek élesek és kiegyensúlyozottak.
- ✿ Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy valamennyi csavar és anya megfelelően meg van-e húzva. Az elhasznált vagy rosszul meghúzott anyák és csavarok a motor vagy a váz komoly sérülését okozhatják.
- ✿ Ha a kés hirtelen akadályba ütközik, a fűnyírót állítsa le és vigye szakszervizbe.
- ✿ KÉS: préselt acélból készült. A legjobb vágás érdekében rendszeresen, körülbelül 25 óra működés után élesítse a kést. Győződjön meg róla, hogy a kés minden megfelelően ki van-e egyensúlyozva. Ebből a célból tegyen a kés középső nyílásába egy (kb. 2-3 mm átmérőjű) kis vas tengelyt. Ha a kés megfelelően ki van egyensúlyozva, a tengely vízszintes helyzetben marad.
- ✿ Ha a kés nem marad vízszintes helyzetben, cserélje ki.
- ✿ A kés leszerelésekor csavarja ki a csavart, ellenőrizze a kés hordozó részét. Ha az alkatrészek elhasználódtak vagy sérültek, cserélje ki őket.

⚠️ VIGYÁZAT: Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. A gyenge minőségű pótalkatrészek a fűnyíró komoly mehibásodását okozhatják és fenyegethetik az Ön biztonságát.

SZERVIZ

- ✿ Amennyiben a termék megvásárlása után bármilyen hibát tapasztal, vegye fel a kapcsolatot a szervizrészleggel. A termék használata során tartsa be a mellékelt használati útmutató utasításait.
- ✿ A reklamáció elutasításra kerül, ha a terméket módosította, vagy nem tartotta be a használati útmutató utasításait.

A JÓTÁLLÁS NEM VONATKOZIK

- ✿ A gép funkcionális részeinek használat közbeni természetes elhasználódására
- ✿ A gép rendes karbantartásával összefüggő szerviz-beavatkozásokra (pl. tisztítás, kenés, beállítás, stb.)
A különböző hatások (pl. éghajlati viszonyok, por, nem megfelelő használat, stb.) által okozott hibákra
- ✿ A gép leesése, ütközése és hasonlók miatti mechanikus sérülésekre
- ✿ A nem szakszerű bánásmód, túlterhelés, nem megfelelő alkatrészek, nem alkalmas szerszámok használata
és hasonlók által okozott károkra
- ✿ Az olyan reklamált termékek esetén, amelyek nem voltak megfelelően biztosítva a szállítás során
a mechanikus sérülések ellen, az esetleges károkért kizárálag a tulajdonos felelős.

TÁROLÁS

- ✿ Ha a gépet hosszabb ideig nem használja, az alábbi utasítások alapján tárolja. Ezzel meghosszabbítja a gép élettartamát.
- ✿ Teljesen engedje ki az üzemanyagot a tartályból és a karburátorból.
- ✿ Csavarja ki a gyújtógyertyát és a nyílásba öntsön egy kevés motorolajat. Finoman húzza meg az indítókart 2-3-szor.
- ✿ Egy tiszta ronggyal tisztítsa meg a különböző felületeket. A gépet tiszta és száraz helyen tárolja.

10. MŰSZAKI ADATOK

A motor típusa	OHV, léghűtéses, 4-ütemű
Névleges teljesítmény	3,8 kW
A motor fordulatszáma	3000 ford./perc
Hengerűrtartalom	196 cm ³
Indítás	Húzással
Az üzemanyagtartály térfogata	1,2 liter
Ajánlott üzemanyag	Benzin - ólommentes, min. 95-ös oktánszámú
Az olajtartály ūrtartalma	0,6 l
Ajánlott olaj	SAE30, 15W-40
A vágási magasság beállítása	Központi, 8 állás
A vágási magasság beállítható terjedelme	25-70 mm
A fűnyírás szélessége	510 mm
A kerekek mérete	Első 178 mm, hátsó 254 mm
A gyűjtőkosár kapacitása	60 l
Készülékház	acél
Deklarált zajszint	97 dB(A)
Maximális vibrációs szint	13,1 m/s (K=1,5)
Súly	33 kg

A szöveg és műszaki paraméterek változtatásának jog a fenntartva.

Változtatások a szövegben, a kivitelben és a műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek, a módosításra vonatkozó jog fenntartva

11. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A Fast ČR, a.s., Černokostelecká 251 01 Říčany u Prahy, tel.: 323 204 111, kötelezően nyilatkozik, hogy a Fieldmann FZR 5110 B benzines fűnyíró (a gyártási év a típuscímkén található, és a gép gyártási száma követi, megfelel a TANÁCS következő IRÁNYELVEINEK:

2006/42/EC – 2004/108/EC – 2000/14/EC – 97/68/EC – 2002/88/EC

és az alábbi szabványokkal összhangban került vizsgálatra:

EN 55012
EN 836 – EN 836/A4
EN ISO 5395 – 1:2013
EN ISO 5395 – 2:2013
EN ISO 14982:2009
EN ISO 3744:2010
ISO 11094:1991

A FAST ČR Rt jogosult a gyártó nevében eljárni.

CE label: 14

Kelt: Říčany, 2017. 9. 18.



FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621
251 01 Říčany u Prahy
tel.: +420/ 323 204 111
fax: +420/ 323 204 110

Petr Uher
minőségügyi menedzser

12. MEGSEMMSÍTÉS

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adjon le.



A gép és tartozékaik különböző anyagokból, pl. fémből és műanyagból készültek.

A sérült alkatrészeket adjon le selektív gyűjtőhelyen. Tájékozódjon a vonatkozó hivatalnál.



Ez a termék teljesíti az összes rá vonatkozó EU irányelv követelményeit.

Változtatások a szövegben, a kivitelben és a műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül törölhetnek, a módosításra vonatkozó jog fenntartva.

Használati útmutató az eredeti nyelven.

Spalinowa kosiarka do trawy

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dziękujemy za zakupienie tej ogrodowej spalinowej kosiarki rotacyjnej. Zanim zaczniesz z niej korzystać, przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją do wglądu.

SPIS TREŚCI

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	76
Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.....	76
Opakowanie	76
Instrukcja obsługi.....	76
2. WYJAŚNIENIE TABLICZEK ZE WSKAŻÓWKAMI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA MASZYNNIE.....	77
3. OPIS KOSIARKI.....	79
4. MONTAŻ/PRZYGOTOWANIE.....	79
Wyjmij kosiarkę z kartonowego opakowania.....	79
5. MONTAŻ KOSIARKI.....	80
6. PRZED URUCHOMIENIEM KOSIARKI.....	81
Wlewanie oleju	81
Uzupełnianie paliwa	81
7. OBSŁUGA I EKSPLOATACJA KOSIARKI.....	82
Uruchamianie kosiarki	82
Obsługa napędu.....	83
Zakres użycia kosiarki spalinowej.....	83
Koszenie z gromadzeniem skoszonej trawy w koszu	83
Koszenie z tylnym wyrzutem	83
Koszenie z wyrzutem bocznym.....	83
Mulczowanie	84
Ustawienia wysokości koszenia.....	84
Wymiana noży tnących	84
Wymiana oleju silnikowego	84
8. WSKAŻÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	85
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	85
Instrukcja użycia	85
9. KONSERWACJA.....	86
Pielęgnacja trawnika.....	86
Konserwacja.....	87
Serwis	88
Gwarancja nie dotyczy.....	88
Przechowywanie	88
10. DANE TECHNICZNE	89
11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI	90
12. LIKWIDACJA.....	91

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- ❖ Rozpakuj uważnie wyrob, zwracajc przy tym uwagę, abyś nie wyrzucił żadnej części materiału opakowanego, zanim nie znajdziesz wszystkich części wyrobu.
- ❖ Przechowuj urzqdzenie w suchym miejscu z dala od dzieci.
- ❖ Przeczytaj wszystkie uwagi i wskazówk. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i wskazówek może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub cięzkie obrażenia.

OPAKOWANIE

Wyrob został umieszczony w opakowaniu chroniącym je przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie to jest surowcem i dlatego podlega recyklingowi.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zanim rozpocznesz pracę z urzqdzeniem, przeczytaj następujące zasady bezpieczeństwa i wskazówki dotyczące użytkowania.

Zapoznaj się z elementami sterowania i prawidłowym użyciem urzqdzenia. Instrukcję nalezy starannie zachować do wglodu. Co najmniej w okresie gwarancyjnym zalecamy zachowanie oryginalnego opakowania łącznie z wewnętrzny materiałem opakowanym, dokument kasowy i kartę gwarancyjnq.

W razie transportu zapakuj maszynę z powrotem do oryginalnego pudełka dostarczonego przez producenta, zapewniając w ten sposób maksymalną ochronę produktu podczas ewentualnego transportu (np. przeprowadzki lub wysyłki do serwisu).

 **Uwaga:** Jeśli przekazujesz maszynę innym osobom, przekaż ją razem z instrukcją. Przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi stanowi założenie prawidłowego użycia urzqdzenia. Instrukcja obsługi zawiera również wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji i naprawy.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

2. WYJAŚNIENIE TABLICZEK ZE WSKAZÓWKAMI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA MASZYNNIE



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi.



Pozostałe osoby powinny znajdować się poza obszarem pracy.



Uwaga, noże rotujące! Unikać ryzyka urazu kończyn.



Emisja gazów toksycznych. Nie korzystaj z kosiarki spalinowej w pomieszczeniach zamkniętych lub nie wentylowanych.



Powierzchni gorące, ryzyko oparzeń!



Przed rozpoczęciem konserwacji wyłącz silnik i odłącz świecę zapłonową.



Nigdy nie dolewaj paliwa przy włączonym silniku.



Uwaga, w przypadku nieprzestrzegania zaleceńagraża ryzyko obrażeń osób, śmierci lub uszkodzenia urządzenia.



Używaj ochronników słuchu.

Używaj środków ochrony wzroku.

Używaj środków ochrony dróg oddechowych.



Zachowaj stale odstęp od poruszających się części.



Poruszaj się po zboczu wzdłuż poziomic, nie zaś w górę i w dół.



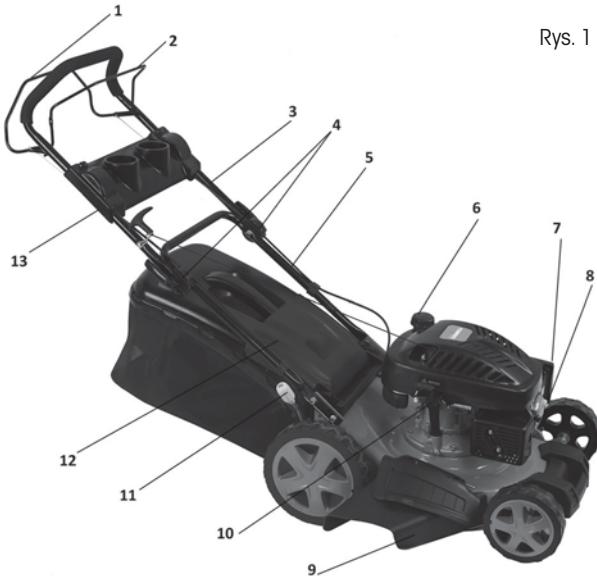
Produkt spełnia wszystkie odpowiednie dyrektywy europejskie.



Benzyna jest substancją skrajnie łatwopalną, dlatego przed dolaniem paliwa pozostaw silnik na 2 minuty do wystygnięcia.

3. OPIS KOSIARKI (Rys. 1)

1. Dźwignia napędu
2. Dźwignia zapłonu/hamulca
3. Góra część uchwytu
4. Śruby z nakrętką motylkową
5. Dolna część uchwytu
6. Korek zbiornika paliwa
7. Pokrywa filtra powietrznego
8. Pompka wtrysku paliwa
9. Deflektor wyrzutu bocznego
10. Korek z miarką oleju
11. Dźwignia centralnej regulacji wysokości koszenia
12. Pokrywa kosza
13. Panel uchwytu



Rys. 1

4. MONTAŻ/PRZYGOTOWANIE

Przed zmontowaniem i uruchomieniem kosiarki spalinowej dokładnie przeczytaj całą instrukcję obsługi i zawarte w niej polecenia.

⚠ WAŻNA INFORMACJA: Kosiarka została dostarczona **BEZ PALIWA I OLEJU** w silniku. Twoja nowa kosiarka do trawy została przetestowana w zakładzie produkcyjnym, dlatego w silniku może się znajdować minimalna ilość resztek oleju.

WYJMI KOSIARKĘ Z KARTONOWEGO OPAKOWANIA

Wyjmij kosiarkę z kartonowego opakowania i sprawdź, czy w opakowaniu nie pozostały wolne części.

5. MONTAŻ KOSIARKI

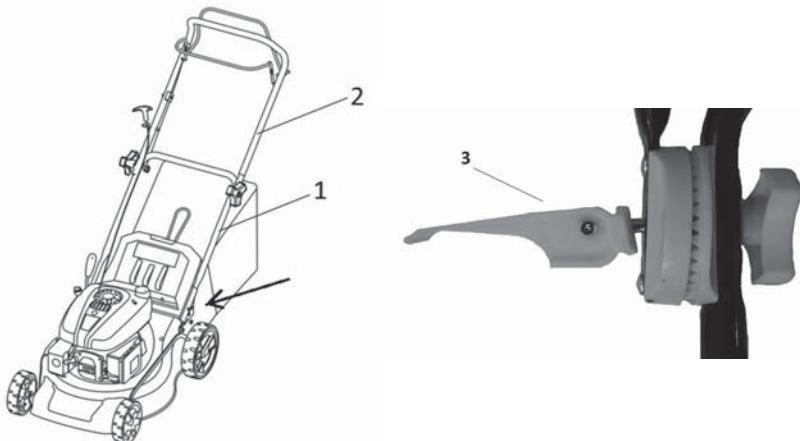
⚠ **WAŻNA INFORMACJA:** Ostrożnie rozłoż rękojeść kosiarki tak, aby nie przytrzasnąć ani nie uszkodzić linki.

1. MONTAŻ UCHWYTU

1. Wsuń spodnią część uchwytu (Rys. 2 – punkt 1) do odpowiednich otworów w kosiarce (por. strzałka) i zabezpiecz go za pomocą 4 dołączonych śrub – po dwie śruby na każdej stronie uchwytu.
2. Połącz górną część uchwytu (Rys. 2 – punkt 2) z dolną częścią uchwytu za pomocą dołączonych śrub szybkozacziskowych i nakrętek motylkowych (Rys. 2 – punkt 3).

⚠ **WAŻNE OSTRZEŻENIA:** Po zwolnieniu śruby szybkozacziskowej można wygodnie ustawić wysokość uchwytu i wybrać najbardziej komfortową pozycję pracy.

Rys. 2



2. INSTALACJA PANELU UCHWYTU

Za pomocą dostarczonych śrub przymocuj plastikowy panel uchwytu (rys. 3).

Rys. 3



3. ZAKŁADANIE KOSZA

Przymocuj plastikowe haczyki znajdujące się na zakończeniu tekstylnej części kosza do stalowej konstrukcji (rys. 4).



Rys. 4

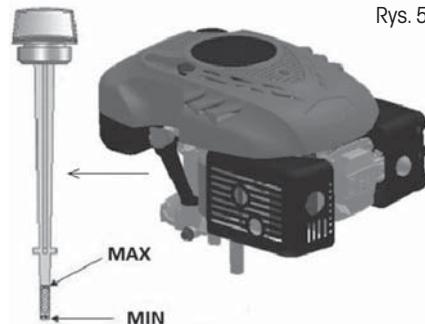
⚠ **WAŻNE OSTRZEŻENIA:** Kosz jest wyposażony w element sygnalizujący jego napełnienie. Jest to plastikowa klapka znajdująca się w tyłnej części kosza. Jeśli kosz nie jest napełniony, klapka jest podniesiona. Po jej zamknięciu należy wysypać zawartość kosza.

6. PRZED URUCHOMIENIEM KOSIARKI

WLEWANIE OLEJU

Kosiarka została dostarczona bez oleju silnikowego. Przed pierwszym uruchomieniem wlej olej silnikowy SAE30 lub 15W-40 (ok. 600 ml) przestrzegając poniższych wskazówek.

1. Przed rozpoczęciem wlewania oleju postaw kosiarkę na równej powierzchni.
2. Wyjmij korek z miarką oleju z otworu służącego do wlewania oleju (Rys. 5).
3. Po daniu oleju umieść miarkę z powrotem w otworze i dokręć ją.
4. Poziom oleju musi się znajdować pomiędzy górną (MAX) i dolną (MIN) granicą (Rys. 5).



Rys. 5

⚠ **Uwaga!** NIE PRZEPEŁNIAJ pojemnika z olejem, w przeciwnym wypadku po uruchomieniu kosiarki z rury wydechowej zacznie się wydobywać duża ilość dymu.

⚠ **WAŻNA INFORMACJA:** Sprawdź poziom oleju przed każdym użyciem kosiarki. W razie potrzeby dolej olej. Dolewaj olej do kreski MAX znajdującej się na miarce oleju.

⚠ **WAŻNA INFORMACJA:** Wymień olej po pierwszych 5 godzinach pracy, a następnie po każdych 25 godzinach pracy.

UZUPEŁNIANIE PALIWA

Odpowiednim paliwem dla tego typu silnika jest NATURAL 95

Po odkręceniu korka zbiornika na paliwo (Rys. 1 – punkt 6) dolej paliwo aż do szyjki zbiornika na paliwo. Nie przepelniaj zbiornika.

Dolewaj zawsze świeżą, czystą i certyfikowaną benzynę bezołowiową o liczbie oktanowej min. 95.

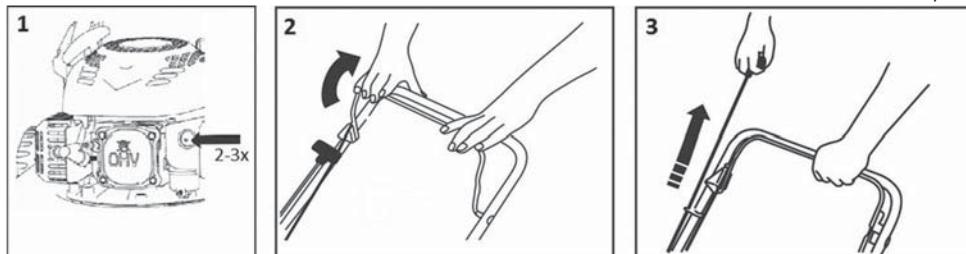
- ⚠ Uwaga!** Jeśli podczas dolewania oleju czy paliwa zabrudzisz kosiarkę, natychmiast ją wytrzyj. Nie przechowuj, nie dolewaj paliwa ani nie manipuluj nim w pobliżu otwartego ognia.
- ⚠ Uwaga!** Paliwo zmieszane z alkoholem czy paliwo z domieszką etanolu czy metanu może wiązać wilgoć, co może prowadzić podczas magazynowania do separacji i powstawania kwasów. Podczas przechowywania opary kwasów mogą uszkodzić system paliwowy silnika kosiarki. Takie paliwo nie może być w kosiarce używane.
- ⚠ WAŻNA INFORMACJA:** Jeśli nie będziesz używać kosiarki przez dłużej niż 30 dni, opróżnij zbiornik paliwa, uruchom silnik i pozostaw go włączony, dopóki nie dojdzie do opróżnienia rur paliwowych i gaźnika (silnik sam zgaśnie). Ten sposób postępowania zapobiega powstaniu problemów z silnikiem w przyszłości.
Przed ponownym użyciem dolej do zbiornika świeże paliwo. Więcej szczegółów znajdziesz w rozdziale Przechowywanie.

7. OBSŁUGA I EKSPLOATACJA KOSIARKI

URUCHAMIANIE KOSIARKI

- Jeśli silnik nie jest przed uruchomieniem rozgrzany, wcisnij 2-3 razy pompkę wtrysku paliwa (Rys. 6 – punkt 1).
Jeśli silnik jest rozgrzany, nie ma potrzeby korzystania z pompki wtrysku paliwa.
- Przyciągnij dźwignię zapłonu/hamulca do uchwytu i przytrzymaj ją (Rys. 6 – punkt 2), a następnie pociągnij za linkę rozrusznika (Rys. 6 – punkt 3). Silnik powinien się uruchomić najpóźniej po 3-4 pociągnięciach.
- Aby wyłączyć silnik, zwolnij dźwignię zapłonu/hamulca.

Rys. 6

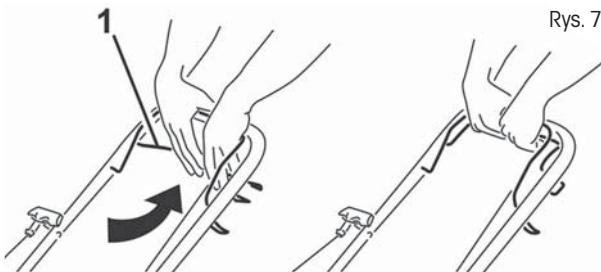


- ⚠ Uwaga!** Po pierwszym uruchomieniu silnika może pojawić się niewielka ilość dymu z powodu wypalenia warstw ochronnych silnika. Jest to standardowa sytuacja, która nie sygnalizuje żadnego problemu.

OBSŁUGA NAPĘDU

Do obsługi napędu służy dźwignia napędu (Rys. 7 – punkt 1). Po przyciągnięciu dźwigni do uchwytu kosiarka zacznie jechać.

Aby ją zatrzymać, zwolnij ponownie dźwignię. Ta kosiarka dysponuje jedną stałą prędkością.



ZAKRES UŻYCIA KOSIARKI SPALINOWEJ

Koszenie z gromadzeniem skoszonej trawy w koszu

Koszenie z tylnym wyrzutem skoszonej trawy

Koszenie z wyrzutem bocznym

Mulczowanie - koszenie z wolnym układaniem trawy na trawniku

KOSZENIE Z GROMADZENIEM SKOSZONEJ TRAWY W KOSZU

Przy założonym koszu skoszona trawa przedostaje się do kosza.

KOSZENIE Z TYLNYM WYRZUTEM

Jeśli kosz nie jest założony, pokrywa kosza służy jako tzw. deflektor powodujący, że skoszona trawa spada na ziemię. Dzięki temu za skoszoną trawą powstaje rzqd skoszonej trawy.

KOSZENIE Z WYRZUTEM BOczNYM

⚠️ Uwaga! Boczny deflektor należy zakładać i zdejmować wyłącznie przy wyłączonym silniku.

Podnieś ręką pokrywę bocznego wyrzutu i załącz boczny deflektor (rys. 8). Przed koszeniem z wyrzutem bocznym do tunelu wyrzutowego należy zainstalować zaślepkę mulczującą.



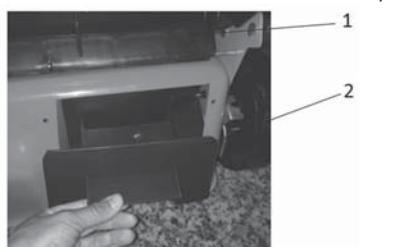
MULCZOWANIE

⚠️ Uwaga! Zaślepkę mulczującą należy przymocowywać i zdejmować wyłącznie przy wyłączonym silniku.

⚠️ Uwaga! Podczas mulczowania korzystaj wyłącznie z oryginalnego wyposażenia do mulczowania.

1. Zdejmij kosz i przytrzymaj ręką plastikową pokrywę kosza (Rys. 9 – punkt 1)
2. Załóż zaślepkę mulczającą do tunelu wyrzutowego (Rys. 9 – punkt 2) i upewnij się, czy została mocno osadzona.

⚠️ WAŻNA INFORMACJA: Nie mulczuj naraz wysokiej trawy. Unikniesz w ten sposób przeciążenia mechanizmu kosiarki i silnika.



USTAWIENIA WYSOKOŚCI KOSZENIA

Ustaw wysokość koszenia centralnie za pomocą dźwigni centralnej regulacji wysokości koszenia (Rys. 1 – punkt 11).

Do wyboru jest 5 pozycji w zakresie 25 – 75 mm. Do koszenia większości trawników najbardziej odpowiednia jest średnia wysokość.

Przy ustawieniu najniższej wysokości może dojść do uszkodzenia trawnika.

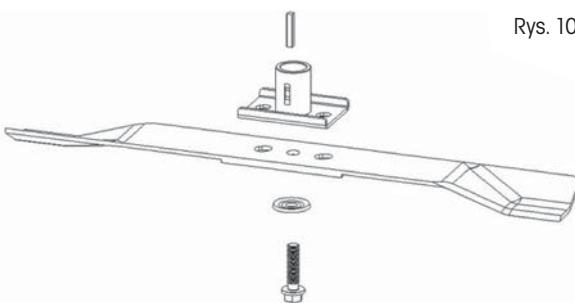
WYMIANA NOŻY TNĄCYCH

⚠️ Uwaga! W celu wymiany filtra powietrza zalecamy skontaktowanie z autoryzowanym serwisem.

⚠️ Uwaga! Przed demontażem noża usuń olej ze zbiornika oleju.

Aby wymienić nóż tnący, odkręć śrubę (Rys. 10). Dokonaj montażu zgodnie z pokazanym rysunkiem. Dokręć śrubę. Moment dokręcania wynosi 40 Nm. Równocześnie z wymianą noża wymień śrubę dokręcającą nóż.

Rys. 10



WYMIANA OLEJU SILNIKOWEGO

⚠️ Uwaga! W celu wymiany filtra powietrza zalecamy skontaktowanie z autoryzowanym serwisem.

Korek spustowy znajduje się pod silnikiem (Rys. 11 – punkt 1). Umieść pod silnikiem odpowiedni zbiornik na zużyty olej i zdejmij korek. Pochyl kosiarkę tak, aby cały olej mógł wypływać ze zbiornika.

Po wypuszczeniu oleju umieść korek z powrotem w otworze, upewnij się, że jest on umieszczony prawidłowo na swoim miejscu i ewentualnie wytrzyj krople rozlanego oleju.

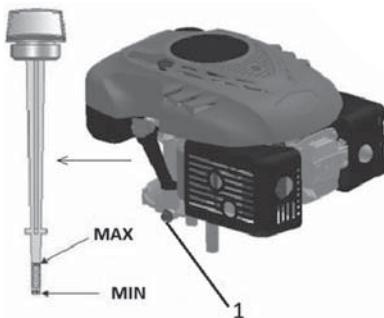
Dolej do zbiornika olej typu SAE30 lub 15W-40.

Po włożeniu miarki oleju do otworu i jej przykręceniu poziom oleju powinien znajdować się pomiędzy kreskami Min. i Maks. (Rys. 11). Nie przepelniąj zasobnika na olej.

Uruchom silnik i pozostaw go na chwilę włączony.

Zatrzymaj silnik, odczekaj 1 minutę i zmierz poziom oleju w zbiorniku. W razie potrzeby dolej olej do odpowiedniego poziomu.

Rys. 11



8. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ✿ Ten produkt służy wyłącznie do koszenia trawy. Nie używaj do innych celów niż te, do których jest przeznaczony. W innym wypadku grozi jego uszkodzenie lub wypadek.
- ✿ Nigdy nie należy pozwolić pracować z tym urządzeniem dzieciom ani osobom niezapoznanym z niniejszą instrukcją obsługi.
- ✿ Osoba obsługująca kosiarkę odpowiada za bezpieczeństwo osób znajdujących się w obszarze jej pracy. Nigdy nie używaj kosiarki bezpośrednio w pobliżu innych osób, dzieci lub wolno biegających zwierząt.
- ✿ Przed rozpoczęciem koszenia sprawdź teren, na którym kosiarka ma być używana, i usuń z niego kamienie, druty, patyki, odłamki szkła, kości i inne przedmioty obce, które mogłyby się zaklinować lub zostać wyrzucone i spowodować zranienia.

INSTRUKCJA UŻYCIA

- ✿ Wszystkie nakrętki, sworznie i śruby należy dokręcić tak, aby urządzenie znajdowało się w bezpiecznym stanie i było zdolne do pracy.
- ✿ Nigdy nie korzystaj z kosiarki bez kosza lub pokrywy ochronnej.
- ✿ Nigdy nie korzystaj z kosiarki z poluzowanymi ostrzami noża. Zawsze upewnij się najpierw, czy odpowiednie śruby są dobrze dokręcone. Stępione ostrza należy równomiernie naostrzyc. Noże z uszkodzonymi ostrzami należy wymienić.
- ✿ Podczas pracy z kosiarką należy nosić spodnie z długimi nogawkami i solidne buty.
- ✿ Nigdy nie uruchamiaj kosiarki w zamkniętych lub słabo wentylowanych pomieszczeniach, gdzie mogą się gromadzić opary. Emisje pochodzące z silnika zawierają tlenek węgla, który jest substancją zagrożającą życiu.
- ✿ Pracuj wyłącznie przy dostatecznym oświetleniu (przy świetle dziennym lub przy dostatecznym sztucznym oświetleniu).
- ✿ Nie korzystaj z kosiarki podczas deszczu lub kiedy trawa jest mokra.

- ✿ Zachowaj szczególną ostrożność podczas koszenia w terenie z różnicami poziomów (na zboczach). Koś zawsze w poprzek zbocza, równolegle do poziomicy, nie zaś z góry na dół, prostopadle do niej.
- ✿ Nigdy nie pozostawiaj włączonej kosiarki bez obsługi. Jeśli zamierzasz odejść od kosiarki, wyłącz silnik.
- ✿ Podczas uruchamiania kosiarki nigdy nie podnoś jej tylniej części i nigdy nie zbliżaj kończyn do podwozia lub do otworu tylnego wyrzutu trawy przy włączonym silniku.
- ✿ Nigdy nie zmieniaj ustawień prędkości silnika.
- ✿ W przypadku kosiarek z napędem zwolnij napęd przed uruchomieniem silnika.
- ✿ Nigdy nie przemieszczaj kosiarki z włączonym silnikiem.
- ✿ W następujących wypadkach należy zatrzymać silnik i odłączyć świecę zapłonową:
 - przed rozpoczęciem jakiegokolwiek czynności pod pokrywą lub otworem tylnego wyrzutu trawy.
 - przed rozpoczęciem konserwacji, naprawy lub kontroli urządzeń.
 - przed przenoszeniem, podnoszeniem lub przemieszczaniem kosiarki.
 - jeśli pozostawiasz kosiarkę bez nadzoru lub jeśli zamierzasz zmienić ustawienia wysokości koszenia.
 - przed demontażem i opróżnianiem worka zbiorczego.
 - jeśli dojdzie do kolizji z przedmiotem obcym, zatrzymaj silnik i dokładnie przejrzyj kosiarkę, aby wykluczyć możliwość jej uszkodzenia. W razie uszkodzenia, przewieź kosiarkę do wyspecjalizowanego serwisu w celu dokonania jej naprawy.

⚠ UWAGA: Po wyłączeniu silnika nóż obraca się jeszcze przez kilka sekund.

- W razie niestandardowych vibracji kosiarki (sprawdź natychmiast i usuń przyczynę振动).
- W celu zapewnienia bezpiecznej pracy kontroluj regularnie dokręcenie czopów, śrub i nakrętek na kosiarce.

⚠ UWAGA: PALIWO JEST CIECZĄ WYSOCZE ŁATWOPALNĄ.

- ✿ Przechowuj paliwo w przeznaczonym do tego zbiorniku.
- ✿ Uzupełniaj paliwo wyłącznie w przestrzeni otwartej lub dobrze wentylowanej. Podczas kontaktu z paliwem nie pal papierosów ani nie używaj telefonu komórkowego.
- ✿ Paliwo należy uzupełniać wyłącznie przy włączonym silniku. Nigdy nie otwieraj zbiornika na paliwo i nie dolewaj go, jeśli silnik jest gorący lub pracuje.
- ✿ Jeśli dojdzie do rozlania benzyny, nie uruchamiaj silnika. Usuń kosiarkę z miejsca, gdzie doszło do rozlania paliwa unikając w ten sposób jego ewentualnego zapalenia. Kontynuuj pracę dopiero po wyparowaniu rozlanego paliwa i rozproszeniu oparów paliwa.
- ✿ Po uzupełnieniu paliwa dobrze dokręć zakrętkę zbiornika paliwa i zakrętkę kanistra z paliwem.

⚠ UWAGA: Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy wyłącz silnik i odłącz świecę zapłonową.

9. KONSERWACJA

PIEŁEGNACJA TRAWNIKA

- ✿ W zależności od rodzaju trawnika należy stosować różne sposoby pielęgnacji.
- ✿ Dlatego za każdym razem należy zapoznać się ze wskazówkami podanymi na opakowaniach nasion, dotyczącymi wysokości koszenia, uwzględniającymi warunki wzrostu trawy na danym obszarze.

- ❖ Należy pamiętać, że większość trawy składa się ze źdźbła i jednego lub większej ilości liści. W przypadku całkowitego ścięcia liści dojdzie do uszkodzenia trawnika i odnowienie jego wzrostu będzie o wiele trudniejsze.
- ❖ Ogólnie obowiązują następujące wskazówki:
 - koszenie na zbyt niskim poziomie powoduje naruszenie korzeni i pojawienie się „plam”;
 - w lecie należy kosić na wyższym poziomie, aby uniknąć wysychania gleby;
 - koszenie mokrej trawy może spowodować obniżenie efektywności noża, co może doprowadzić do zaczepiania się trawy na nożu i jej wyrywania;
 - w przypadku wyjątkowo wysokiej trawy należy dokonać pierwszego koszenia na maksymalną wysokość, jaką umożliwia maszyna, a następnie wykonać drugie koszenie dopiero po dwu lub trzech dniach.
- ❖ Trawnik będzie mieć lepszy wygląd przy regularnym koszeniu całej jego powierzchni na tej samej wysokości oraz przy przestrzeganiu zmiany dwu kierunków.

KONSERWACJA

- ❖ Wszystkie nakrętki, sworznie i śruby należy dokręcić tak, aby urządzenie znajdowało się w bezpiecznym stanie i było zdolne do pracy. Regularna konserwacja jest podstawą zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, zachowania zdolności urządzenia do pracy i jego wysokiej efektywności.
- ❖ Jeśli zbiornik paliwowy kosiarki jest napełniony benzyną, nigdy nie należy przechowywać jej wewnątrz budynku, gdzie opary mogłyby być w kontakcie z otwartym ogniem, iskrami lub źródłami wysokich temperatur.
- ❖ Przed odstawieniem kosiarki do przechowania w jakimkolwiek pomieszczeniu zamkniętym pozostaw silnik do wystygnięcia.
- ❖ W celu obniżenia ryzyka pożaru zadbać o to, aby na kosiarce, a w szczególności jej silniku, tłumiku, akumulatorze oraz w miejscu przechowywania zapasowej benzyny nie znajdowały się resztki trawy, liści lub nadmierna ilość smaru.
- ❖ Regularnie sprawdzaj stan defektora i kosza; w razie ich uszkodzenia wymień je.
- ❖ Wylewaj paliwo w dobrze wentylowanym pomieszczeniu przy chłodnym silniku.
- ❖ Podczas zdejmowania lub instalacji noża korzystaj z grubych rękawic ochronnych.
- ❖ Po każdym naostrzeniu ostrza noża należy sprawdzić jego wyważenie.

⚠ UWAGA: Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy wyłącz silnik i odłącz świecę zapłonową.

- ❖ Regularnie sprawdzaj kosiarkę i zadbać o usuwanie wszystkich osadów trawy ze spodniej części podwozia.
- ❖ Regularnie smaruj oś podwozia oraz łożyska odpowiednim smarem.
- ❖ Regularnie sprawdzaj stan noży, ponieważ ma to znaczący wpływ na efektywność kosiarki. Noże powinny być zawsze ostre i wyważone.
- ❖ W regularnych odstępach czasu sprawdzaj dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek. Zużyte lub źle dokręcone nakrętki i śruby mogą spowodować poważne uszkodzenie silnika lub jego ramy.
- ❖ Jeśli nóż gwałtownie zderzy się z przeszkodą, zatrzymaj kosiarkę i odwieź ją do autoryzowanego serwisu.
- ❖ NÓŻ: nóż jest wyprodukowany z wytailcanej stali. Aby uzyskać jak najlepszy efekt koszenia, regularnie ostrz nóż, po mniej więcej 25 godzinach pracy. Upewnij się, czy nóż jest prawidłowo wyważony. W tym celu włóż do środkowego otworu noża żelazną oś (o średnicy 2-3 mm). Jeśli nóż jest prawidłowo wyważony, oś utrzyma się w pozycji horyzontalnej.
- ❖ Jeśli nóż nie utrzyma się w pozycji horyzontalnej, wymień go.
- ❖ Przy demontażu noża odkręć śrubę i sprawdź nośną część noża. Jeśli części są zużyte lub uszkodzone, wymień je.

⚠ UWAGA: Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Części zamienne złej jakości mogą spowodować poważne uszkodzenia kosiarki i zagrażać Twojemu bezpieczeństwu.

SERWIS

- ❖ Jeśli po nabyciu produktu odkryjesz w nim jakąkolwiek wadę, skontaktuj się z wydziałem serwisu. Podczas korzystania z produktu postępuj zgodnie z zaleceniami podanymi w dołączonej instrukcji użycia.
- ❖ Reklamacja nie dotyczy sytuacji, gdy użytkownik dokonał przeróbki produktu lub nie postępował zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji użycia.

GWARANCJA NIE DOTYCZY

- ❖ Naturalnego zużycia funkcjonalnych części maszyny wynikających z jej eksploatacji.
- ❖ Czynności serwisowych związanych ze standardową konserwacją maszyny (np. czyszczenia, smarowania, kalibracji itp.) Wad spowodowanych na skutek oddziaływania czynników zewnętrznych (np. warunków klimatycznych, zapylenia, niewłaściwego użycia itp.)
- ❖ Uszkodzeń mechanicznych będących następstwem upadku maszyny, zderzenia, uderzenia itp.
- ❖ Szkód powstałych na skutek niefachowej obsługi, przeciążenia, użycia niewłaściwych części lub nieodpowiednich narzędzi itp.
- ❖ W przypadku reklamowanych produktów, które nie zostały należycie zabezpieczone przed mechanicznym uszkodzeniem podczas transportu, ryzyko ewentualnej szkody ponosi wyłącznie ich właściciel.

PRZECHOWYWANIE

- ❖ Jeśli nie zamierzasz używać maszyny przez dłuższy czas, przechowuj ją zgodnie z zaleceniami podanymi poniżej. Dzięki temu przedłużysz żywotność urządzenia.
- ❖ Wylej całość paliwa ze zbiornika paliwa i karburatora.
- ❖ Odkręć świecę zapłonową i nalej do otworu niewielką ilość oleju silnikowego. Delikatnie pociągnij 2 do 3 razy za rozrusznik.
- ❖ Wyciągnij zewnętrzne powierzchnie czystą ścierką. Przechowuj maszynę w czystym i suchym miejscu.

10. DANE TECHNICZNE

Typ silnika	OHV, chłodzony powietrzem, 4-suwowy
Moc nominalna	3,8 kW
Obroty silnika	3000 obr./min.
Pojemność skokowa	196 cm ³
Rozruch	Przez pociągnięcie
Pojemność zbiornika paliwa	1,2 litra
Zalecane paliwo	Benzyna - bezołowiowa, min. 95 oktanów
Pojemność zbiornika oleju	0,6 l
Zalecany olej	SAE30, 15W-40
Ustawienia wysokości koszenia	Centralne, 8 pozycji
Regulacja zakresu wysokości koszenia	25-70 mm
Zasięg koszenia	510 mm
Rozmiar kół	Przednie 178 mm, tylne 254 mm
Pojemność kosza zbiorczego	60 l
Obudowa	stal
Deklarowany poziom hałasu	97 dB(A)
Maksymalny poziom wibracji	13,1 m/s (K=1,5)
Ciężar	33 kg

Możliwość zmiany tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

ES DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My, Fast ČR, a.s., Černokostelecká 251 01 Říčany u Prahy, tel.: 323204111, oświadczamy w sposób wiążący, że kosiarka benzynowa Fieldmann FZR 5110 B (na tabliczce znamionowej został podany rok produkcji, a za nim numer seryjny maszyny) spełnia przepisy DYREKTYWY RADY:

2006/42/WE – 2004/108/WE – 2000/14/WE – 97/68/WE – 2002/88/WE

i została przetestowana zgodnie z poniższymi normami:

EN 55012
EN 836 – EN 836/A4
EN ISO 5395 – 1:2013
EN ISO 5395 – 2:2013
EN ISO 14982:2009
EN ISO 3744:2010
ISO 11094:1991

Firma FAST ČR, a.s. ma prawo działać w imieniu producenta.

CE label: 14

W Říčanach, dnia 18. 9. 2017



FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621
251 01 Říčany u Prahy
tel.: +420/ 323 204 111
fax: +420/ 323 204 110

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Petr Uher", is placed over the company address.

Petr Uher
Menedżer Jakości

12. LIKWIDACJA

WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyty materiał z opakowania należy przekazać na gminne wysypisko odpadów.



Maszyna i jej wyposażenie są wyprodukowane z różnych materiałów, np. z metalu i plastiku. Uszkodzone części należy oddać do punktu selektywnej zbiórki. Szczegółowych informacji udziela odpowiedni urzqd.



Ten produkt spełnia wszelkie podstawowe wymogi dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Instrukcja użycia w języku oryginalnym.

Vyplňte prodejce. | Vyplň predajca. | To be filled in by the seller.
| Wypełnia sprzedawcę. | A kereskedő tölt ki.

Název: Názov: Name: Nazwa: Megnevezés:

Typ: Type: Típus:

Výrobni číslo: Výrobné číslo: Serial number: Numer seryjny: Gyártási szám:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

Číslo prodejního dokumentu: Číslo predajného dokumentu: Sales document no.: Numer dokumentu sprzedawy: Vásárlást igazoló bizonylat szama:

Datum nákupu [uvezení do provozu]: Dátum nákupu [uvedenie do prevádzky]: Date of purchase [putting into operation]: Data zakupu [przekazania do eksploatacji]: Avásárlás [üzembe helyezés] időpontja:

Den: Deň: Měsíc: Mesiac: Month: Mesiąc: Hó: Rok: Year: Év: 20

Razítko prodejce: Pečiatka predajcu: Seller's stamp: Pieczęć sprzedawcy: Kereskedő béllegzője:

V případě opravy vyplň servis. | V prípade opravy vyplň servis. | To be filled in by a repair shop
in case of repair. | W przypadku naprawy wypełnia serwis. | Javitás esetén a szerviz tölt ki.

Datum oznámení nároku na záruku: Dátum oznamenia nároku na záruku: Date of notification of the entitlement to warranty: Data zgłoszenia roszczeń gwarancyjnych: | A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Den: Deň: Měsíc: Mesiac: Month: Mesiąc: Hó: Rok: Year: Év: 20

Datum převzetí do opravy: Dátum prevzatia do opravy: Data przyjęcia do naprawy: Date of accepting for repair: | Javitásra átvétel időpontja:

Den: Deň: Měsíc: Mesiac: Month: Mesiąc: Hó: Rok: Year: Év: 20

Důvod poruchy: Dôvod poruchy: Cause of defect: Przyczyna awarii: Hiba oka:

Způsob opravy: Spôsob opravy: Mode of repair: Sposób naprawy: Javitás módja:

Datum vrátení výrobku zpět zákazníkovi: Dátum vrátenia výrobku späť zákazníkovi: Date of returning the product back to the customer: Data zwrotu wyrobu klientowi: A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

Den: Deň: Měsíc: Mesiac: Month: Mesiąc: Hó: Rok: Year: Év: 20

Nová záruční lhôta – pridĺžená o dĺžku opravy: Nová záručná lehota – predĺžená o dĺžku opravy: New warranty period – extended by the duration of the repair: Nowy termin gwarancynnyj – przedłużony o czas naprawy: | A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

Den: Deň: Měsíc: Mesiac: Month: Mesiąc: Hó: Rok: Year: Év: 20

Razítko servisu: Pečiatka servisu: Stamp of the repair shop: Pieczęć serwisu: Szerviz pecsétele:

Autorizovaná servisní střediska | Autorizované servisné strediská | Authorized service centres

FAST ČR, a. s.

Černokostelecká 1621
CZ 251 01 Říčany
Česká republika
Tel.: +420/ 323 204 120
Fax: +420/ 323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.

Cejl 31
CZ 602 00 Brno
Česká republika
Tel.: +420/ 531 010 295
Fax: +420/ 531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.

Na Pántoch 18
SK 831 00 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421/2/49 105 854
Fax: +421/2/49 105 859
servis@fastplus.sk
www.fastplus.sk

További információkért | Aby uzyskać więcej informacji | További információkért

Fast Hungary Kft.

Dulácska u. 1/a.
H-2045 Törökpalánk
Magyarország
Tel.: + 36/ 23 330 905
Fax: + 36/ 23 330 827
info@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

Arconet sp. z o.o.

W celu znalezionej
najbliższego serwisu
prosimy zadzwonić:
0801 44 33 22
Lub odwiedzić stronę
internetową:
www.arconet.pl

Uab „Senukai Prekybos

Centras“ Garantinis Servisas
Jonavos G. 62, Lt-44192,
Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 37 212 146
Tex.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt

Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se vztahuje pouze na dalek uvedené podmínky. Záruka se vztahuje pouze na nové zboží prodané spotřebiteli za účelem použití uvedeném v příslušném návodu k obsluze. Práva z odpovědnosti za vady (reklamaci) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit už po dobu 15 dní od dne, kdy byl výrobek zakoupen. V případě oprávněnosti reklamace je záručná doba prodloužena o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí oprávněného výrobku kupujícímu nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, žáruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

Záruka se nevztahuje zejména na:

- vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ po-

škození výrobku v důsledku neoborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k obsluze, platnými pravidly a předepsy a obecně známymi a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbaného nebo nesprávné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...) ■ vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...) ■ poškození způsobené použitím nevhodných medií např. spotřebitelskými materiály (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlnostrop prostředí, otresy...) ■ poškození, úprava nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisním...) ■ případě, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (když a kde reklamovaný výrobek zakoupil) ■ případě, kdy se výrobek uplatnil v důsledku lisi od údajů uvedených na výrobku ■ případě, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plomba přístroje, přepisované údaje v dokladech...)

Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nízke uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje na to spotrebny tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) možno kupujúci uplatniť bud v predávajúcomu, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nízke uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odskoku, aby nedochádzalo ku zhoreniu chyby, najeskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamácii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamáčneho procesu sa príjma iba komplexný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečišťujúci výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručna doba predĺži o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia oprávneného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, žáručný list, doklad o uvedení výrobku do provadzky...).

Záruka sa nevztahuje na:

- chyby, na ktoré bol poskytnutý zľavy ■ opotrebenie a poškozenie vznikné běžným užíváním výrobku ■ poškozenie výrobku v dôsledku neobornej

Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited only to the customer goods used for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obliged to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obliged to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (accepted to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obliged to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obliged to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

This warranty is void especially if apply as follows: ■ Defects which were put on sale.

■ Wear-out or damage caused by common use.

■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, usage contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by uncared-for or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident or force majeure (natural disaster, fire, flood...). ■ Effects of functionality caused by low quality of signal, electromagnet field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes...). ■ Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

Jótállási feltételek

A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részéről történő átadáskor (vásárláskor), illetve ha az üzembe helyezést a forgalmazó vagy ananak megbízottja végez, az üzembeli helyezésétől számított 24 hónapig tartó időtartama vállal játóból. A játóból igény a teljesítési jogelők, a vásárlástól (üzembeli helyezésítől) számított 1 évig a termékek értékesítési forgalmazónál, illetve a játóból jegyen felüttent hivatalos szerviznél közvetlenül is, mik a 13. hónapot a 24. hónapig kizárolág a hivatalos szerviznél érvényesítőtől.

Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megtörését bizonyítottak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatta a termék ellenértéken megfizetését hittel érdeklődőn igazoló bizonyítványt. Mindezek érdekében kerjük előtérül, hogy mindenek meg a részében bizonyítottak. A játóból időn belül meghibásodás esetén a fogyasztó (i) elosztáson - választásra szerint - a hibás termék díjmentes javításával vagy kicsereleset követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítéséhez lehetetlen, vagy ha a játóból a kótelezettsék a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletkölcsöt eredményezne, (ii) ha

sem kijavításra, sem kicserelesre nincs jog, vagy ha a kótelezetts a kijavítást, illetve kicsereleset nem vállalhat, vagy a kótelezettségen megfelelő határidő belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetsesség nélkül nem tud elgetet tenni, hogy a fogyasztó - választásra szerint - megfelelő árleírásból igényelhet vagy elállíthat a sérzéstől. Jelentéken hiba miatt elállásnak nincs helye.

A 151/2003. (IX.22.) Magyarországi rendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodás miatt a hármonizáció belüli helyezésítől számított hármonizációban belüli érvényesítési cselekvésről és a tartós fogyasztási cikkek kijavításáról, fejtések, hogy a meghibásodás a rendeltetésű használatot akadályozza. Kijavítás esetén a fogyasztó cikke csak akár kártérhelő beépítésre. A játóból kótelezettségi törökesszék arra, hogy a kijavítás vagy kicsereles 15 napon belül megtörténjen. A rögzített hétkötelesítési időre 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegkölekedés eszközök köréi csomagkötők nem szállíthatók fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kifeljegyzével. Ha a javítás az Üzemeltetés helyén kifeljegyzével.

tetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelés, valamint az el- és visszatámasztásról a játóból kótelezettségi gondoskodás. Nem számít bele a játóból időbe a kijavítási időnek a része, amely alatt a fogyasztó a termék nem tudja rendeltetésűen használni. A játóból idő a termének vagy jelentős részének kijavításra, illetékes (termékreszére), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba kitettsében übjől kezdődik.

Nem érvényesítethet a játóból igény, ha a játóból kótelezettségi hizonyítja, hogy a hiba okai a termék fogyasztó részére való átadására követően keletkeztek, így például ha a hibát ■ nem rendeltetésszerű használat, használati hibáta ■ forgalmazó kótelezettsége, hanem a forgalmazó kótelezettsége ■ tartós fogyasztási cikkek kijavításáról, fejtések, hogy a meghibásodás a rendeltetésű használatot akadályozza. Kijavítás esetén a fogyasztó cikke csak akár kártérhelő beépítésre. A játóból kótelezettségi törökesszék arra, hogy a kijavítás vagy kicsereles 15 napon belül megtörténjen. A rögzített hétkötelesítési időre 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegkölekedés eszközök köréi csomagkötők nem szállíthatók fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kifeljegyzével. Ha a javítás az Üzemeltetés helyén kifeljegyzével.

Garantijos taisyklės

Šiam gaminiui suteikiama 24 mėnesių nuo išsigijimo datus garantija. Garantija apsiriboja žemiaus patiekiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtims butinišiam naudojimui. Dėl garantijos remonto pirkėjas gali kreiptis į pardavėjų parduotuvę, kurioje gaminių pirkiniai, arba į nurodytus įstaigas techninėms priežiūros centrus. Galutinis naudotojus išpareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiraidinimui, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojus išpareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminių defektus, dėl kurios pateikti pretenziją. Prūmatai bus tikimai sukomplektuoti ir švarus (pagal hidigenos standartus) gaminius. Jei pretenzijai dėl garantijos remonto bus pagrįsta, gaminių garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datus iki galutinės naudotojės pasiūlytų sutaisymo arba iki datos, kai galutinius naudotojės turimi pasiūlytai sutaisymai gaminys. Noreičius gauti garantijos turīti patvirtinti pretenziją pilna užpildyti sekancias dokumentais: pirkimo kvitą, garantijos talonus, instalavimo sertifikatu...

Garantija netaikoma: ■ Nukainotos (brokutoms) prekėmis. ■ Iprastinai susidėvinčiomis gaminiu

dalims ■ Gedimams, atsiraadiusiemis neprofesionaliai ar netiesiagiai gaminį instalavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal išmatytumumy逝umatus ar jostinius tokio tipo gaminio naudojimo procedūras, naudojant gaminį kitai pasiskirti nei numatyta. ■ Gedimams, atsiraadiusiemis del netinkamos ar nepakanomas gaminių priežiūros. ■ Gedimams, atsiraadiusiemis del penuoginėmis jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisrin, potvynių...). ■ Gedimams, atsiraadiusiemis del prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trukdžių ir kt. ■ Radus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo pozymiai...). ■ Gedimams, atsiraadiusiemis naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus matinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, dideles drėgmės, žemės drėbejimai...). ■ Nustaciad, kad gaminius taisytas, modifikotas ar arneigas neigiamai ar ypač darysi asmenių. ■ Jei galutiniam naudotojui neturi visų reikalinių dokumentų, jordančių jo teisę į garantijų remonta (pvz. dokument, kur būtų nurodatus gamino išsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktose dokumentuose skiriasi nuo datus ant gaminio.

Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 - miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional“). Zgłoszenie gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub sklepie, gdzie produkt został nabity. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterek niezwiązanych po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancji. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterek. Tylko kompletnie i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobycy sprzedawcy w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na nim pisanie, że usunięcie wad jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub faktura), podając i wypełniając kartę gwarancyjną, certyfikat instalacji (niektóre produkty).

Gwarancja zostaje ujemiona, jeśli:
■ usterka była widoczna w chwili zakupu. ■ Usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia. ■ Produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. ■ Produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji lub usterki wynikającej z działania słabej sygnału, założenia elektromagnetycznych itp. ■ Produkt został uszkodzony mechanicznie (wyłamany przycisk, upadek, itp.). ■ Produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sil wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.). ■ Produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel. ■ Użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urządzeniu. ■ Produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Vom Verkäufer auszufüllen. | Para ser llenado el vendedor. | À remplir par le vendeur.
| Popuni prodavatelj. | Da compilare dal venditore. | Door de verkoper in te vullen.

Name: Denominación: Dénomination: Naziv: Nome: Naam:

Typ: Modelo: Type: Tip: Tipo:

Produktionsnummer: | No. de serie: | Numéro de référence: | Numer seryjny: | Numero di fabbricazione | broj száma: | Serienummer:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

Nummer des Verkaufsbeleges: | No. de documento de venta: | Numéro de document de vente:
Broj kupoprodajnog dokumenta: | N. documento di vendita: | Nummer van aankoopbewijs:

Datum des Einkaufs [Inbetriebnahme]: | Fecha de compra [puesta en servicio]: | Date d'achat [Mise en service]: | Datum kupnje [puštanja u pogon]: | Data di acquisto [messa in funzione]: | Aankoopdatum [ingebruikname]:

Tag: Dia: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: | 20
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar: |

Stempel des Verkäufers: | Sello del vendedor: | Tampon du vendeur: | Pečat prodavatelja:
Timbro del venditore: | Stempel van verkoper:

Im Falle einer Reparatur vom Service auszufüllen. | Para ser llenado por el servicio, en caso de reparación. | À remplir par le service de réparation en cas de réparation. | U slúčaju popravke popuni servis. | Nel caso di un riparo va compilato dal Centro di Assistenza. | Door servicecentrum in te vullen bij reparatie.

Datum der Bekanntmachung des Anspruchs auf Garantie: | Fecha de notificación de derecho a garantía: | Date de notification de l'application de la garantie: | Datum obavijesti jamstvenog zahtjeva: | Data della notifica del diritto alla garanzia: | Datum waarop beroep op garantie is gedaan:

Tag: Dia: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: | 20
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar: |

Datum der Übernahme zur Reparatur: | Fecha de aceptación para reparación: | Date de la remise au service de réparation: | Datum prijma za popravak: | Data della presa in carico per riparazione: | Datum waarop reparatie is aangenomen:

Tag: Dia: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: | 20
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar: |

Grund der Störung: | Motivo de la avería: | Cause du défaut: | Przyyczyna awarii: | Motivo del guasto: | Reden van defect

Art der Reparatur: | Forma de reparación: | Type de réparation: | Način popravke: | Tipologia di riparazione: | Wijze van repareren:

Datum der Rückgabe des Produktes dem Kunden: | Fecha de devolución del producto al cliente: | Date de la remise du produit au client: | Datum povratka proizvoda natrag kupcu: | Data del ritiro del prodotto da parte del cliente: | Datum waarop klant product weer in ontvangst heeft genomen:

Tag: Dia: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: | 20
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar: |

Neue Garantiefrist - verlängert um die Dauer der Reparatur: | Nuevo plazo de garantía - prorrogado por el tiempo de reparación: | Nouveau délai de garantie - prolongé de la durée de la réparation: | Novi jamstveni rok - produžen o trajanje popravke: | Nuovo termine di garanzia, rinnovato a seguito di riparazione: | Dieuwre garantiertermijn - verlenging met de duur van reparatie

Tag: Dia: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: | 20
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar: |

Stempel der Servicestelle: | Sello del servicio: | Tampon du service de réparation: | Pečat servisa: | Timbro del Centro di Assistenza Técnica: | Stempel van servicecentrum:

Autorisierte Servicestellen | Centros de servicio autorizados | Centres autorisés de réparation

FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 1621
CZ 251 01 Říčany
Česká republika
Tel.: +420/ 323 204 120
Fax: +420/ 323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.
Cejl 31
CZ 602 00 Brno
Česká republika
Tel.: +420/ 531 010 295
Fax: +420/ 531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.
Na Pántoch 18
SK 831 00 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421/2/49 105 854
Fax: +421/2/49 105 859
servis@fastplus.sk
www.fastplus.sk

Autorizirana servisna centra | Centri di Assistenza autorizzati | Geautoriseerde servicecentra

Fast Hungary Kft.
Dulácska u. 1/a.
H-2045 Törökpalán
Magyarország
Tel.: + 36/ 23 330 905
Fax: + 36/ 23 330 827
info@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

Arconet sp. z o.o.
W celu znalezienia najblższego serwisu
prosimy zadzwonić:
0801 44 33 22
Lub odwiedzić stronę
internetową:
www.arconet.pl

Uab „Senukai Prekybos Centras“ Garantinis Servisas
Jonavos G. 62, Lt-44192,
Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 37 212 146
Tex.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt

I Garantiebedingungen

Der Verkäufer gewährt dem Kunden eine Garantie auf das Produkt in der Länge von 24 Monaten nach der Übernahme des Produktes durch den Käufer. Die Garantie wird zu den unten genannten Bedingungen gewährt. Die Garantie bezieht sich nur auf die Artikel, die den Verbraucher zur in entsprechenden Betriebsanleitung genannten Nutzung verkauft worden sind. Die Rechte aus der Mängelhaftung (Beantstundung) kann der Käufer direkt beim Verkäufer geltend machen, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder in der unten genannten autorisierten Servicestelle. Der Käufer ist verpflichtet, die Beantstundung ohne unnötigen Verzug geltend zu machen, so dass sich der Mangel nicht verschärft, spätestens bis Ende der Garantiefrist. Der Käufer ist verpflichtet, bei der Beantstundung Hilfe beim Prüfen des Produktes zu leisten, falls dies von den oben genannten Bedingungen erfordert wird. Wenn die Beantstundung aus hygienischen Gründen auch saubere Produkte angenommen werden. Wenn die Beantstundung gerechtfertigt ist, verlängert sich die Garantiezeit um die Zeit von der Geltendmachung der Beantstundung bis zum Moment der Übernahme des reparierten Produktes durch den Käufer oder bis zum Moment, wenn der Käufer nach Beendigung der Reparatur verpflichtet ist, das Produkt zu übernehmen. Der Käufer ist verpflichtet, sein Recht auf Beantstundung nachzuweisen (Kaufbeleg, Garantieschein, Beweis über die Inbetriebnahme des Produktes...).

Die Garantie bezieht sich vor allem auf:

■ Mangel, auf die Rabatt gewährt worden ist ■ Verschleiß und Beschädigung durch die übliche Benutzung des Produktes

Produktes ■ Beschädigung des Produktes infolge unsachgemäßer oder falscher Installation, Benützung des Produktes im Widerspruch zur Betriebsanleitung, zu den gültigen Rechtsvorschriften und den allgemein bekannten und üblichen Nutzungsmethoden, infolge der Nutzung des Produktes zu einem anderen Zweck, als für welchen das Produkt bestimmt ist ■ Beschädigung des Produktes infolge vernachlässiger oder falscher Wartung ■ Beschädigung des Produktes durch Verschmutzung, Unfall oder durch höhere Gewalt (Naturkatastrophe, Brand, Eindringen von Wasser...) ■ Funktionsfehler des Produktes durch ungeeignete Qualität des Signals, ein störendes elektromagnetisches Feld usw. ■ mechanische Beschädigung des Produktes (z. B. Bruch des Knopfs, Sturz...) ■ Beschädigung durch ungeeignete Temperatur, Feuchtigkeit, Schwingungen, Vibrationen oder unzureichende Belüftung ■ hohe Umgebungstemperatur, hohe Feuchtigkeit des Umfelds, Erhöhte Temperatur, Anpassung oder einen anderen Eingriff in das Produkt durch einen nicht berechtigten oder nicht autorisierten Person (Service) ■ Fälle, wenn der Käufer bei der Beantstundung die Berechtigung seiner Rechte nicht nachweist (wann und wo das beantstandene Produkt gekauft wurde) ■ Fälle, wenn sich die Angaben in den vorgelegten Belegen von dem Produkt angeführten Angaben unterscheiden ■ Fälle, wenn die beantstandene Produkt mit dem in den Belegen, mit denen der Käufer sein Recht auf Beantstundung nachweist, angeführt. Produkt nicht identifiziert werden kann (z. B. Beschädigung des Produktnummern oder Garantieplombe des Gerätes, überschriebene Angaben in den Belegen...)

Condiciones de garantía

El vendedor proporcionará una garantía de 24 meses al comprador a partir de la recepción del producto por parte de ésta. La garantía se otorga bajo las siguientes condiciones. La garantía se aplica solamente a los productos nuevos que se venden a los consumidores para el uso indicado en las instrucciones de manejo correspondientes. Los derechos de responsabilidad de defectos (reclamación) el comprador los puede aplicar, ya sea en el vendedor donde compró el producto o en el centro de servicio autorizado abajo indicado.

El comprador está obligado a hacer una reclamación sin demora injustificada para evitar el deterioro del defecto, pero a más tardar a finales del período de garantía. El comprador está obligado a establecer las singularidades necesarias ante una reclamación para verificar la existencia del defecto reclamado. En el procedimiento de reclamación sólo se acepta el producto íntegro y limpio por razones de cumplimiento de normas de higiene. En caso de reclamaciones justificadas, el período de garantía se extiende por el período comprendido entre el momento de hecha la reclamación y el momento en que el comprador recoge el producto reparado, o a partir del momento en que el comprador devolvió el producto reclamado. ■ Los casos en que los datos en los documentos difieren de la información contenida en el producto ■ Los casos en que el producto reclamado no puede ser identificado con el producto mencionado en los documentos, con los que el comprador prueba su derecho a reclamar (p.ej., números de serie o el sello de garantía del dispositivo, datos transcritos en los documentos...)

La garantía no se aplica a:

■ defectos que fueron objeto de rebaja ■ desgaste y daños causados por el uso normal del producto ■ daños en el producto debido a una instalación inadequada o incor-

rrecta, el uso del producto en contradicción con las instrucciones de manejo, las normas jurídicas vigentes y los patrones de uso conocidos y convencionales. Daños en el producto, debido a un uso diferente de aquél para el que fue concebido ■ daños en el producto por negligencia o mantenimiento inadecuado ■ daños en el producto causados por su contaminación, accidente y por fuerza mayor (desastres naturales, incendios, penetración de agua...) ■ defectos en el funcionamiento del producto causados por mala calidad de la señal, interferencia del campo electromagnético, etc. ■ daños mecánicos en el producto (p.ej., rotura del botón, caída...) ■ daños causados por el uso de medios inadecuados, accesorios, materiales consumibles (baterías) o condiciones de trabajo inadecuadas (tales como temperaturas ambiente elevadas, alta humedad, estremecimientos...) ■ daños, modificación o cualquier otra intervención en el producto por personas no cualificadas o no autorizadas (por el centro de servicios) ■ los casos en que el comprador no prueba la legitimidad de sus derechos a reclamar (fecha y lugar donde compró el producto reclamado) ■ los casos en que los datos en los documentos difieren de la información contenida en el producto ■ los casos en que el producto reclamado no puede ser identificado con el producto mencionado en los documentos, con los que el comprador prueba su derecho a reclamar (p.ej., números de serie o el sello de garantía del dispositivo, datos transcritos en los documentos...)

Conditions de garantie

Le vendeur accorde à l'acheteur une garantie de produit s'étalant sur 24 mois à partir de la réception du produit par l'acheteur. La garantie s'applique selon les conditions suivantes. La garantie concerne uniquement la nouvelle marchandise vendue au consommateur pour une utilisation conforme au mode d'emploi relatif. L'acheteur peut faire valoir ses droits à la garantie des défauts (la réclamation) auprès du vendeur qui lui a vendu le produit ou auprès d'un des services autorisés indiqués ci-dessous. La réclamation doit être faite par l'acheteur sans tarder afin d'éviter la détérioration du défaut, avant la fin de la période de garantie au plus tard. Lors de la réclamation, la coopération de l'acheteur est nécessaire pour vérifier l'existence du défaut réclamé. Seulement un produit complet et, pour des raisons d'hygiène, propre est accepté pour la procédure de réclamation. En cas de réclamation justifiée, la période de garantie est prolongée de la période allant du moment de l'application de la réclamation jusqu'à la réception du produit réparé par l'acheteur ou jusqu'au moment où l'acheteur doit reprendre le produit après la réalisation de sa réparation. L'acheteur doit prouver ses droits à la réclamation (la production du justificatif d'achat, de la fiche de garantie, du certificat de la mise en service du produit...).

La garantie ne s'applique pas notamment :

■ aux défauts dont l'origine tient à l'usure et/ou à l'entretien et/ou à l'endommagement du produit provoqué par l'utilisation courante du produit ■ à l'endommagement du produit provoqué par une installation défectueuse ou incorrecte, à l'utilisation du produit non conforme au mode d'emploi, aux prescriptions juridiques en vigueur, et aux utilisations généralement connues et ha-

bituelles, à l'endommagement du produit provoqué par l'usage imprudent du produit ■ à l'endommagement du produit provoqué par la négligence de l'entretien ou l'entretien incorrect. ■ à l'endommagement du produit provoqué par l'encaissement, l'accident ou la force majeure (le sinistre, l'incendie, l'infiltration d'eau...) ■ à tout vice de fonctionnement provoqué par la mauvaise qualité des signaux, le champs magnétiques imprévisibles, etc. ■ à l'endommagement mécanique du produit (p.ex. le bouton cassé, la chute...) ■ à l'endommagement du produit provoqué par les médias inconvenables, la charge, le matériel de consommation (les piles) ou les conditions de fonctionnement inconvenables (p.ex. la température environnementale trop élevée, l'humidité de l'environnement importante, les secousses...) ■ à l'endommagement, la modification ou une autre intervention effectuée sur le produit par une personne (un service) incompetent ou non autorisé. ■ aux cas où l'acheteur ne prouve pas, lors de la réclamation, le bon fond de ses droits (le lieu et le jour de son achat du produit) ■ aux cas où les données figurant dans les documents présentent différentes de celles indiquées ■ aux cas où il n'est pas possible d'identifier le produit faisant l'objet de réclamation au produit figurant dans les documents présentés par l'acheteur afin de faire valoir ses droits à la réclamation (p.ex. le numéro de référence ou le plomb de garantie de l'appareil endommagé, les informations figurant dans les documents rectifiés...)

Jamstveni

Prodavatelj daje kupcu jamstvo na proizvod u trajanju od 24 mjeseca od dana primjeka proizvoda kupcem. Jamstvo se daje pod slijedećim uvjetima. Jamstvo se odnosi samo na novu robu koja je prodana potrošaču u svrhu koristištenja koje je navedeno u odgovarajućoj uputci za osluživanje. Prava koja priznaje iz odgovornosti za nedostatak (reklamaciju) može kupac primijeniti kod prodavatelja kod kojeg je kupio proizvod ili u dojde na vedenom autoriziranom servisu. Kupac je obvezan reklamaciju primijeniti bez suvišnog odlaganja, da bi se izbjeglo pogoršanje nedostatka, ali najkasnije do kraja jamstvenog roka. Kupac je dužan pružiti potrebnu suradnju kod reklamacije koja je neophodna za provjeru postojanja reklamirane nedostatka. U reklamski postupak primjera se prima kompletni i iz razloga nedostatkovitosti u funkcionalnosti proizvoda koji su prouzrokovane nepovoljnim kvalitetom signala, smjernicem elektromagnetskih polja i sl. ■ mehaničko oštećenje proizvoda (nr.slonjenje gumba, pad...) ■ oštećenje prouzrokovano koristenjem nespravnih medija, punjenja, potrošačkog materijala (batereji) ili nepodgodne radnime uvjetima (npr. visoke temperature u okolišu, visoka vlažnost okoliša, potres...) ■ oštećenje, prilagođen ili drugu intervenciju izvršenu na proizvodu neovlašćen ili ne-autoriziranom osobom (servisom) ■ slučajevi kada kupac prihvati reklamacijski proizvod preuzeti. Kupac je dužan dokazati svoja prava za reklamaciju (ukupredani dokument o kupnji proizvoda, jamstveni list, dokument o putovanju proizvoda u pogon...).

Jamstvo se ne odnosi naime na:

■ nedostatke na koje je bio pruženi popust ■ habanje ili oštećenje koje je nastalo normalnim koristenjem proizvoda ■ oštećenja proizvoda koje je uzrok normi stručne ili neispravne instalacije,

koristenja proizvoda u suprotnosti sa uputom za osluživanje, važećim pravnim propisima i opće pozitativi i uobičajenim namenama, iz razloga koristištenja proizvoda u druge svrhe nego kojima je namijenjen ■ oštećenje proizvoda iz razloga zanemaranog ili neispravnog održavanja ■ oštećenje proizvoda prouzrokovano njegovim uprljanjem, nezgodom i utjecajem više sile (elementarnom nепогодом, požar, prud, potres...) ■ nedostatke u funkcionalnosti proizvoda koji su prouzrokovane nepovoljnim kvalitetom signala, smjernicem elektromagnetskih polja i sl. ■ mehaničko oštećenje proizvoda (nr.slonjenje gumba, pad...) ■ oštećenje prouzrokovano koristenjem nespravnih medija, punjenja, potrošačkog materijala (batereji) ili nepodgodne radnime uvjetima (npr. visoke temperature u okolišu, visoka vlažnost okoliša, potres...) ■ oštećenje, prilagođen ili drugu intervenciju izvršenu na proizvodu neovlašćen ili ne-autoriziranom osobom (servisom) ■ slučajevi kada kupac prihvati reklamacijski proizvod preuzeti. Kupac je dužan dokazati svoja prava za reklamaciju (nr. ispravni izvještaj o preuzimanju broj ili jamstvena plomba uredjaja, preispitani podaci na proizvodu) ■ slučajevi kada proizvod nije moguće identificirati sa proizvodom koji je naveden u dokumentima, kojima kupac dokazuje svoja prava za reklamaciju (npr. ispravni izvještaj o preuzimanju broj ili jamstvena plomba uredjaja, preispitani podaci na dokumentima...)

Condizioni di garanzia

Il Venditore garantisce il prodotto per il periodo di 24 mesi dalla presa in consegna del prodotto da parte dell'Acquirente. La garanzia è concessa alle condizioni citate in seguito. La garanzia si riferisce solo alla merce nuova, venduta all'utente ai fini di utilizzo indicati nel relativo manuale d'uso. L'acquirente può far valere i diritti per la responsabilità per difetti (il reclamo) o presso il Venditore, presso il quale il prodotto è stato comprato, o in un Centro di Assistenza autorizzato indicato sotto. L'acquirente è tenuto a far valere il reclamo entro il termine di garanzia, e non oltre la scadenza del termine di garanzia. Presentando al reclamo, l'acquirente è tenuto a collaborare in modo necessario alla fine della verifica dell'esistenza del difetto reclamato. Nella procedura del reclamo viene ammesso solo un prodotto pulito e pulito a garanzia delle norme sull'igiene. Nel caso di un reclamo giustificato, il termine di garanzia viene prolungato del periodo che è trascorso dal momento della presentazione del reclamo fino alla restituzione del prodotto da parte dell'Acquirente, oppure a) al momento in cui l'acquirente è tenuto a ritirare il prodotto alla fine della riparazione. L'acquirente è tenuto a dimostrare il proprio diritto a presentare il reclamo (il documento di acquisto del prodotto, il certificato di garanzia, un documento attestante la messa del prodotto in funzione...).

Non sono coperti dalla garanzia soprattutto:

■ i difetti per i quali è già stato concesso uno sconto ■ il logoramento e il danneggiamento del prodotto, provocati dal suo uso abituale ■ il danneggiamento del prodotto

Garantievoorraarden

De verkooper geeft de eindgebruiker een garantie van 24 maanden op het product dat tegenover de dag van de aankoop. De garantie is geldig onder de voorwaarden die hieronder worden vermeld. De garantie is alleen toepasbaar op nieuw product dat aan de consument wordt verkocht met als doel deze te gebruiken in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en het doel waarvoor ze gemaakt zijn. De eindgebruiker kan een beroep doen op de garantie bij de verkooper waar hij het product heeft gekocht of bij een hieronder vermelde, geautoriseerde servicestandplaats. De eindgebruiker is verplicht om de garantieperiode verlengd te maken tot de dag dat de eindgebruiker het gerepareerde product weer ontvangt of wanneer de eindgebruiker het gerepareerde product weer in ontvangst neemt of wanneer de eindgebruiker het product terugstelt. De eindgebruiker moet in geval van reparatie binnen de garantieperiode meerderen aan het documenteren van het geconstateerde defect. Alleen complete artikelen die volgens de hygiënische voorschriften zijn gereinigd kunnen ter reparatie worden aangenomen. Indien het product wordt reparatie in aanmerking komt, wordt de garantieperiode verlengd met de periode vanaf die moment dat de reparatie is aangevraagd tot het moment dat de eindgebruiker het gerepareerde product weer in ontvangst neemt of wanneer de eindgebruiker het product terugstelt. De eindgebruiker is verplicht om zijn recht op reparatie te bewijzen (aanboukopbon, garantiebewijs, bewijs van ingebruikname van product...).

De garantie vervalt indien er sprake is van:

■ defecte producten waarop korting is gegeven ■ slijtage of defecten als gevolg van normaal gebruik ■ defecten als gevolg van oneigenlijk of verkeerd gebruik, van gebruik

dat niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing, geldende en toegepaste voorschriften of algemeen bekende en normale manieren van gebruik is of kan gebruikt worden door andere die gebruikers dan voor het product zijn bedoeld. ■ schade aan het product als gevolg van verwaarloosd of onjuist onderhoud ■ schade aan het product als gevolg van de gebrek aan reingien, ongeveulen en extreme oorzaken (rampen, brand, overstroming...) ■ defecten in de functies van het product als gevolg van onjuist net-spanning, storing van een elektromagnetisch veld, etc. ■ mechanische defecten aan het product (bijv. afbreken van de knopen, val...) ■ schade als gevolg van het gebruik van ongeschikte media, vulingen, voeding (batterijen) of ongeschikte operationele omstandigheden (bijv. hoge omgevingstemperatuur, zeer vochtige omgeving, aardbevingen...) ■ schade of reparatie of andere integrepen die door niet-bevoegd of niet-geautoriseerde personen (of serviceorganisaties) aan het product zijn gedaan ■ gevallen waarin de eindgebruiker bij een verzoek tot reparatie binnen de garantieperiode niet bewijst dat hij daar recht op heeft (wanneer en waar hij het teruggestuurde product gekocht heeft) ■ gevallen waarin de gegevens die op de overlegde documenten verschillen van de gegevens die op het product vermeld worden. ■ gevallen waarin het teruggestuurde product niet gidenficeerd kan worden aan de hand van het product dat vermeld wordt in de documenten waarmee de eindgebruiker zijn recht op reparatie binnen de garantieperiode uitoeft (bijv. beschadigde serienummers of garantiezel, veranderde gegevens in de documenten...)

Заполняется продавцом.

Название:

Тип:

Серийный номер изделия

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

Номер документа, подтверждающего продажу:

Дата покупки (ввода в эксплуатацию):

число: Месяц: Год: **20**

Печать продавца:

В случае ремонта заполняется сервисной организацией.

Дата обращения в сервисный центр:

Число: Месяц: Год: **20**

Дата принятия в ремонт:

Число: Месяц: Год: **20**

Причина неисправности:

Способ ремонта:

Дата возврата изделия обратно заказчику:

Число: Месяц: Год: **20**

Новый гарантийный срок – продлен на срок проведения ремонта:

Число: Месяц: Год: **20**

Печать сервисной организации:

Авторизованные сервисные центры

АО «FAST ČR»

Чернокостелецка 1621
251 01 Ржичаны
Чешская Республика
Тел.: +420/323 204 120
Факс: +420/323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

АО «FAST ČR»

Цеил 31
602 00 Брюно
Чешская Республика
Тел.: +420/531 010 295
Факс: +420/531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

ООО «FAST Plus»

На Пантох 18
831 06 Братислава
Словакская Республика
Тел.: +421/2/49 105 854
Факс: +421/2/49 105 859
servis@fastplus.sk
www.fastplus.sk

Авторизованные сервисные центры

Fast Hungary Kft.

Dulácska u. 1/a.
H-2045 Törökpalánk
Magyarország
Tel.: + 36 / 23 330 905
Fax: + 36 / 23 330 827
info@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

Arconet sp. z o.o.

W celu znalezienia
najbliższego serwisu
prosimy zadzwonić:
0801 44 33 22
Lub odwiedzić stronę
internetową:
www.arconet.pl

Uab „Senuku Prekybos

Centras“ Garantinis Servisas
Jonavos G. 62, Lt-44192,
Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 37 212 146
Tex.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt

Условия гарантии

Продавец предоставляет покупателю гарантию на товар в течение 24 месяцев с момента получения товара покупателем. Гарантия предоставляется при соблюдении следующих условий. Гарантия распространяется только на новый товар, проданный потребителю для целей использования, указанных в соответствующей инструкции по эксплуатации. Покупатель имеет право обратиться с претензией, связанной с ответственностью за некачественный товар (рекламацией), непосредственно к продавцу, у которого был приобретен товар, либо в авторизованный Сервисный центр, указанный ниже. Покупатель обязан предъявлять рекламацию без необоснованной задержки, чтобы избежать ухудшения неисправности, но не позднее, чем до конца истечения гарантийного срока. Покупателю обязан при решении рекламации оказывать содействие, необходимое для проверки наличия заявленного дефекта. В рамках процедуры рассмотрения жалоб принимается только комплектный и, в целях соблюдения гигиенических правил, чистый товар. В случае если претензия является обоснованной, гарантийный срок продлевается на период с момента принятия товара для проведения гарантийного ремонта изделия по момент получения отремонтированного товара покупателем, либо по моменту, когда покупатель обязан получить товар после проведения гарантийного ремонта. Покупатель обязан предъявлять документы, подтверждающие его право на проведение гарантийного ремонта (документ, подтверждающий покупку, гарантийный талон, документ о вводе в эксплуатацию ...).

Гарантийные обязательства на товар, главным образом, не распространяются на:

■ недостатки, на которые была предоставлена скидка ■ износ и повреждения, вызванные обычным использованием изделия ■ повреждения изделия в результате неспециализированной или неправильной установки и монтажа, использования изделия в противоречии с Инструкцией по эксплуатации, действующим законодательством и общезвестными и обычными способами использования, в связи с использованием изделия для других целей, чем те, для которых он предназначен; ■ повреждения изделия, связанные с пренебрежением или неправильным техническим обслуживанием ■ повреждения изделия, вызванные его загрязнением, аварий и форс-мажорными обстоятельствами (стехииними бедствиями, пожаром, попаданием воды ...); ■ неисправности изделия, вызванные неадекватным качеством сигнала, помехами электромагнитного поля и т.д. ■ механические повреждения изделия (например, отломанная кнопка, падение ...); ■ повреждения, вызванные использованием неподходящих носителей, расходных материалов (батареи) или в результате ненадлежащих условий эксплуатации (напр., высокой температуры окружающей среды, высокой влажности, ударов ...); ■ повреждения, изменения или другое вмешательство в результате самостоятельного ремонта изделия или ремонта, проведенного неуполномоченным или неавторизированным лицом (сервисным центром); ■ случаи, когда покупатель не подтверждает правомерность своих претензий на гарантийный ремонт (когда и где был приобретен товар, на который распространяется гарантia); ■ случаи, когда данные в предоставленных документах отличаются от информации, содержащейся на изделии; ■ случаи, когда изделие, на которое заявлена рекламация, не является тождественным с изделием, указанным в документах, которым покупатель подтверждает свое право на проведение гарантийного ремонта (напр., повреждения серийного номера или гарантийной пломбы устройства, исправление данных в документах ...).

